11. Prætende misericordiam tuam scientibus te, et justitiam tuam his, qui recto sunt corde.

12. Non veniat mihi pes superbiæ: et manus peccatoris non moveat me.

13. Ibi ceciderunt qui operantur iniquitatem; expulsi sunt, nec potuerunt stare.

11. Despliega antes tu misericordia sobre los que te conocen, y tu justicia á aquellos, que son de corazon recto.

12. Pié de soberbia[1] no venga sobre mí: y mano de pecador no me conmueva[2].

13. Allí cayeron los que obran iniquidad: fueron rempujados, y no pudieron tenerse en pié.

# SALMO XXXVI.

**Salmo doctrinal, en el que David amonesta á los justos, que no se aflijan ni acobarden al ver la aparente prosperidad, que gozan los impíos en este mundo. Les hace ver, que la prosperidad de los malos es momentanea, y su fin desgraciado; y por el contrario los justos teniendo á Dios consigo en todo acontecimiento, tienen todos los bienes, y su fin siempre es dichoso.**

1. *Psalmus ipsi David.*

Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem.

2. Quoniam tanquam fœnum velociter arescent: et quemadmodum olera herbarum citò decident.

3. Spera in Domino et fac bonitatem: et inhabita terram, et pasceris in divitiis ejus.

4. Delectare in Domino: et dabit tibi petitiones cordis tui.

5. Revela Domino viam tuam, et spera in eo: et ipse faciet.

6. Et educet quasi lumen justitiam tuam: et judicium tuum tanquam meridiem:

7. Subditus esto Domino, et ora eum.

1. *Salmo al mismo David*[3].

No tengas envidia á los malignos: ni zelos de los que hacen iniquidad.

2. Porque ellos como heno se secarán prontamente: y como hortaliza y yerbas luego decaerán[4].

3. Espera en el Señor, y haz obras buenas[5]: y habitarás[6] en la tierra, y te sustentarás[7] con las riquezas de ella.

4. Ten tu deleite en el Señor: y te otorgará las peticiones[8] de tu corazon.

5. Descubre al Señor tu camino[9], y espera en él: y él hará[10].

6. Y pondrá en claro como la luz[11] tu justicia: y tu buena causa como el mediodia:

7. Está sujeto al Señor[12], y hazle oracion.

namente de tu presencia. Isai. lx, 19, et *II Corinth.* iii, 15. *Apocal.* xxi, 23. Los Padres reconocen aquí el misterio de la Santísima Trinidad: el Padre, á quien habla el Profeta: el Hijo *fuente de la vida*: y el Espíritu Santo, *luz de luz*. S. Ambrosio, *lib. de Spirit. S.*

1 *Pié de soberbia*, es sinécdoque, *los soberbios.*

2 MS. 8. *Non me engrance.* No permitas que me acoceen y opriman mis soberbios enemigos: queden burlados todos los esfuerzos, que hacen contra mí los pecadores. Así será sin duda, y su misma malicia será la que los empuje y derribe, de manera que nunca mas se puedan volver á levantar.

3 Algunos quieren, que David compuso este Salmo en la guerra de Absalóm, para alentar á los que seguian su partido. Otros Expositores creen, que es enderezado particularmente á los desgraciados prisioneros de Babylonia, porque en él se habla frecuentemente de la prometida heredad, y de la posesion de la tierra feliz; lo cual en sentido literal mira á la ciudad de Jerusalém. David se fortifica á sí mismo y á los otros, contra el escándalo que causa ordinariamente la prosperidad de los malos en el espíritu de los que no viven sino de la fe. Es alfabético ó acróstico, y cada dos versículos corresponden á cada una de las letras del alfabeto hebréo.

4 Se marchitarán: perderán su lozanía. El Hebréo: *Serán cortados como verdura de nuevo*, como yerba nueva *caerán.*

5 El fundamento de la salud es esperar en el Señor, y obrar por caridad.

6 Enálaje: imperativo por futuro, como abajo, v. 27.

7 El Hebréo: *Y pacerás verdad*; esto es, gozarás de la fertilidad de sus pastos bajo la conducta de tan buen pastor. Este es el sentido de la Vulgata, y en este se toman las expresiones *fundus verax*, *veritas terræ*; y por el contrario *fundus mendax*, segun aquello de Habac. iii, 17, *mentietur opus olivæ*. Pregunta S. Agustin: *¿Cuáles son las riquezas de esta tierra?* Y responde el mismo santo: *Las riquezas de ella son el Señor de ella.*

8 MS. A. *Los pedidos.*

9 Pon tus cosas en manos de Dios. El Hebréo גול על־יהוה דרכך, *vuelve sobre el Señor tu camino*; esto es, acude á la oracion, para poner en sus manos todos tus negocios, acciones y pensamientos. *Psalm.* liv, 23.

10 Y verás lo que por tí hace: y él hará por tí lo que te conviene.

11 Haciéndola triunfar de todas las calumnias, y dando claras muestras de que la aprueba y ama.

12 El Hebréo: *Calla al Señor, y espérale*; esto es, espera con paciencia, en silencio y sin murmuracion al Se-



Noli æmulari in eo, qui prosperatur in via sua; in homine faciente injustitias.

8. Desine ab ira, et derelinque furorem: noli æmulari ut maligneris.

9. Quoniam qui malignantur, exterminabuntur: sustinentes autem Dominum, ipsi hæreditabunt terram.

10. Et adhuc pusillùm, et non erit peccator: et quæres locum ejus, et non invenies.

11. [a] Mansueti autem hæreditabunt terram, et delectabuntur in multitudine pacis.

12. Observabit peccator justum: et stridebit super eum dentibus suis.

13. Dominus autem irridebit eum: quoniam prospicit quòd veniet dies ejus.

14. Gladium evaginaverunt peccatores: intenderunt arcum suum.

Ut dejiciant pauperem et inopem: ut trucident rectos corde.

15. Gladius eorum intret in corda ipsorum: et arcus eorum confringatur.

16. Melius est modicum justo, super divitias peccatorum multas.

17. Quoniam brachia peccatorum conterentur: confirmat autem justos Dominus.

18. Novit Dominus dies immaculatorum: et hæreditas eorum in æternum erit.

19. Non confundentur in tempore malo, et in diebus famis saturabuntur:

20. Quia peccatores peribunt.

No quieras envidiar al que tiene prosperidad en su camino; al hombre que hace injusticias.

8. Déjate de la ira, y deja el furor: no te muevas á emulacion para hacerte maligno.

9. Porque los que proceden malignamente, serán exterminados: mas los que aguardan al Señor, ellos heredarán la tierra[1].

10. Y aun de aquí á un poquito, y no existirá el pecador: y buscarás el lugar de él, y no lo hallarás[3].

11. Mas los mansos heredarán la tierra, y se deleitarán en muchedumbre de paz.

12. Acechará el pecador al justo: y crujirá[4] sus dientes contra él.

13. Mas el Señor se burlará de él[5]: porque está previendo que vendrá el dia[6] de él.

14. La espada desenvainaron los pecadores: entesaron su arco[7].

Para derribar al pobre y al desvalido: para despedazar[8] á los rectos de corazon.

15. La espada de ellos entre en sus corazones[9]: y el arco de ellos sea quebrado.

16. Mas vale un poco al justo, que muchas riquezas á los pecadores[10].

17. Porque los brazos de los pecadores serán quebrados: mas el Señor hace firmes á los justos[11].

18. Conoce[12] el Señor los dias de los que son sin mancilla: y la herencia de ellos será eterna[13].

19. No quedarán confusos en el tiempo malo[14], y en los dias de hambre serán saciados:

20. Porque los pecadores perecerán[15].

ñor; conforme con todo lo que disponga, *Ps.* lxi, 6. Isai. xxx, 18. *Thren.* iii, 28, y recurre á él con fervientes oraciones.

1 Vivirán en la tierra, y gozarán sus bienes, y despues serán trasladados á aquella, que con toda propiedad es la tierra de los vivientes, aquella donde reina la eternidad. S. Agustin.

2 MS. 3. *Y aun á pocas.* Espera un momento, y verás como no queda rastro del pecador en la tierra. Ó porque habrá muerto, ó porque habrá sido derribado de aquel estado de felicidad, en que antes se hallaba.

3 No hallarás al pecador en aquel lugar ó estado en que antes lo habias visto. La letra ו *vau*, que representa un cayado de pastor, y que está omitida en los dos Salmos acrósticos que preceden, se halla aquí no solo en la inicial del primero de estos dos versículos, sino que estando él compuesto de tres *hemistiquios*, se lee repetida al principio de cada uno de ellos, y por consiguiente tres veces.

4 MS. 3. *E regamrá.* MS. 8. *Estrennirá.*

5 Manera de hablar á lo humano para significar la locura de la empresa de los impíos, y la ignominia de que quedarán cubiertos.

6 En el dia destinado por la justicia divina para su juicio y condenacion. Este es el dia, que en las Escrituras se llama por antonomasia *el dia del Señor.*

7 Imágenes metafóricas, con que se explican los varios modos y artes, de que se valen los pecadores contra los justos.

8 MS. A. *Y que destorpen.* — 9 Se convertirá en daño de ellos todo el mal que intentaren hacer á los otros.

10 No aprobamos esta version: *Que las muchas riquezas de los pecadores.*

11 *Todo cuanto aconteciere al justo atribúyalo á la voluntad divina, no al poder enemigo.* S. Agust.

12 Contados tiene; ó tiene cuidado.

13 Porque los bienes, que poseen en calidad de hijos de Dios, no pueden serles arrebatados, ni perecer.

14 Por el tiempo malo y calamitoso, se entiende el del supremo juicio.

15 En el Hebréo pertenece esto al versículo siguiente, en donde se dice: *Porque los impíos perecerán, y los enemigos del Señor, como lo precioso de los corderos, serán consumidos, en humo desaparecerán.* Esto es, serán como los mejores y mas gordos corderos, cuya grosura se quemaba en los sacrificios, y se desvanecia toda deshecha en humo.

*a* Matth. v, 4.

Inimici verò Domini mox ut honorificati fuerint et exaltati : deficientes, quemadmodum fumus, deficient.

21. Mutuabitur peccator, et non solvet : justus autem miseretur et tribuet.

22. Quia benedicentes ei hæreditabunt terram : maledicentes autem ei disperibunt.

23. Apud Dominum gressus hominis dirigentur : et viam ejus volet.

24. Cùm ceciderit, non collidetur : quia Dominus supponit manum suam.

25. Junior fui, etenim senui : et non vidi justum derelictum, nec semen ejus quærens panem.

26. Totâ die miseretur et commodat : et semen illius in benedictione erit.

27. Declina à malo, et fac bonum : et inhabita in sæculum sæculi.

28. Quia Dominus amat judicium, et non derelinquet sanctos suos : in æternum conservabuntur.

Injusti punientur : et semen impiorum peribit.

29. Justi autem hæreditabunt terram : et inhabitabunt in sæculum sæculi super eam.

Mas los enemigos del Señor luego que fueren honrados y ensalzados : serán deshechos enteramente como el humo.

21. El pecador tomará prestado[1], y no pagará[2] : mas el justo se compadece y dará.

22. Porque los que le bendicen[3] heredarán la tierra : mas los que le maldicen, perecerán.

23. Por el Señor[4] serán dirigidos los pasos del hombre : y aprobará su camino.

24. Cuando cayere, no se lastimará : porque el Señor pone la mano debajo[5].

25. Jóven fuí, pues soy viejo : y no he visto justo desamparado, ni su linaje buscando pan[6].

26. Todo dia se compadece, y da prestado : y el linaje de él será en bendicion[7].

27. Apártate de lo malo, y haz lo bueno : y habitarás por siempre[8].

28. Porque el Señor ama lo justo, y no desamparará á sus santos[9] : para siempre serán guardados.

Los injustos serán castigados : y el linaje de los impíos perecerá.

29. Mas los justos heredarán la tierra : y morarán sobre ella[10] por siempre.

1 MS. A. *Mudado.*

2 Por la imposibilidad y extrema necesidad, á que le reducen sus vicios y desvaríos : ó no queriendo restituirlo aunque pueda : esta es una confirmacion de lo que habia dicho en el v. 17.

3 Los que bendicen al Señor. El Hebréo : *Porque los benditos de él,* del Señor, *recibirán en herencia la tierra; y los malditos de él serán cortados.* Esta herencia consiste en el derecho sobre las cosas criadas, que su Redentor les ha adquirido; y así gozarán santa y legítimamente de la porcion, que les será dada en el mundo, y despues de esta tendrán la entera herencia en los cielos. *Roman.* IV, 3.

4 Dios prospera y conduce á un fin feliz las empresas y los negocios de sus hijos, porque se esmeran en agradarle.

5 En las calamidades y miserias temporales, el Señor le sacará con mayor ganancia. Algunos lo entienden de las caidas espirituales del justo. I JOANN. V, 1. Porque el Señor que le ama le sostendrá, para que la caida no sea mortal; ó le ayudará, para que vuelva á levantarse, y cobre nuevas y mayores fuerzas con su arrepentimiento y dolor.

6 Esta proposicion no es universal, de modo que comprenda á todos los justos, y á sus hijos; sino que principalmente habla del hombre justo que es limosnero, como consta del versículo siguiente, y del antecedente 21. Y en este sentido, que es el literal, dice DAVID, para encarecer el mérito de la limosna, que nunca ha visto á un hombre justo y limosnero *desamparado*, esto es, falto de lo necesario para vivir, ni á sus hijos tampoco : porque aunque lleguen á estado de pedir limosna, Dios hace que se la den, moviendo á ello los corazones de otros : y así no quedan *desamparados*, sino provistos por la divina Providencia : de manera que ni el pedir limosna es señal de ser un hombre malo, ó de haber tenido padres malos; ni el tener riquezas lo es de ser un hombre bueno, ó de haber tenido padres buenos. Además de esto, David habla de lo que él no vió; pero otros pudieron ver otra cosa; y en efecto nosotros vemos, y sabemos por la historia eclesiástica, que muchos santos mártires murieron de hambre en las cárceles. Así que solamente habla, no de lo que nunca sucede, sino de lo que rara vez sucede, esto es, no tener que comer una familia caritativa y limosnera. Pero adviértase, que no se deben abroquelar con este texto los holgazanes pordioseros, que toman por oficio la mendiguez, estando sanos y robustos para trabajar; porque además de que todos los hombres estamos obligados al trabajo, sea corporal, ó mental; segun la sentencia, que Dios pronunció contra Adám; dice S. PABLO, *II Thessal. cap.* III, *v.* 10 : *Si quis non vult operari, nec manducet. Si alguno no quiere trabajar, no coma.*

7 Porque en sus hijos y nietos bendecirán todos sus liberalidades y limosnas.

8 Habitarás en la tierra con paz y seguridad, mientras vivas : y despues habitarás eternamente en las eternas moradas de la gloria.

9 La palabra hebréa חסיד *chasid* significa *piadoso*, *misericordioso.*

10 Sobre el mundo entero, cuya parte inferior gozan los fieles en esta vida en calidad de hijos de Dios; y despues de esta consiguen la herencia celestial, que es la verdadera tierra de los vivientes.



30. [a] Os justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium.

31. [b] Lex Dei ejus in corde ipsius : et non supplantabuntur gressus ejus.

32. Considerat peccator justum : et quærit mortificare eum.

33. Dominus autem non derelinquet eum in manibus ejus : nec damnabit eum cùm judicabitur illi.

34. Expecta Dominum, et custodi viam ejus : et exaltabit te ut hæreditate capias terram : cùm perierint peccatores videbis.

35. Vidi impium superexaltatum, et elevatum sicut cedros Libani.

36. Et transivi, et ecce non erat : et quæsivi eum, et non est inventus locus ejus.

37. Custodi innocentiam, et vide æquitatem : quoniam sunt reliquiæ homini pacifico.

38. Injusti autem disperibunt simul : reliquiæ impiorum interibunt.

39. Salus autem justorum à Domino : et protector eorum in tempore tribulationis.

40. Et adjuvabit eos Dominus, et liberabit eos : et eruet eos à peccatoribus, et salvabit eos : quia speraverunt in eo.

30. La boca del justo meditará[1] sabiduría, y su lengua hablará lo justo.

31. La ley de su Dios está en su corazon : y á sus pasos no será echada zancadilla[2].

32. Atisba el pecador al justo : y busca como darle la muerte[3].

33. Mas el Señor no le dejará en manos de él : ni le condenará cuando de él fuere juzgado[4].

34. Espera al Señor, y guarda su camino : y te ensalzará para que tomes en herencia la tierra : cuando perecieren los pecadores, verás[5].

35. Vi al impío sumamente ensalzado, y elevado como los cedros del Líbano[6].

36. Y pasé[7], y hé aquí que no existia : y lo busqué, y no fué hallado el lugar de él.

37. Guarda la inocencia, y atiende á la equidad : porque hay residuos para el hombre pacífico[8].

38. Mas los injustos perecerán igualmente : las reliquias[9] de los impíos serán destruidas.

39. Mas la salud de los justos viene del Señor[10] : y él es su protector en tiempo de tribulacion.

40. Y les ayudará el Señor, y los librará : y los sacará de los pecadores, y los salvará : porque esperaron en él.

1 El justo no habla, sino despues de haber *meditado* las cosas dentro de sí mismo, y de haberlas consultado, y cotejado con la ley de Dios; y por eso sus palabras salen del corazon llenas de *sabiduría y de cordura.*

2 Será constante en todo el estado de su vida, así en virtud, como en bendicion. Dios no falta al justo, si el justo no falta á Dios. Mas el que está en pié, guárdese de no caer; pues la justicia se puede perder en esta vida, contra lo que escribió Calvino abusando de este texto.

3 Así tambien los LXX, θανατῶσαι αὐτόν, y en este sentido se toma el *mortificare* de la Vulgata; y no solo intenta matarlo en el cuerpo, sino aun en el alma, induciéndole al pecado con sus persuasiones y ejemplos.

4 *Cùm judicabitur illi;* esto es, *ab illo, ab impio,* como los mártires, que eran juzgados por los tiranos. Otros lo aplican al justo : *Cùm judicabit illum*, ó *cùm judicabitur ille*, cuando por el Señor se haga juicio del justo.

5 Verás lo que pasa : el fiel y puntual cumplimiento de todas las promesas del Señor.

6 El Hebréo : *Vi al impío robusto, y que se extendia como un verde laurel.* Algunos toman la palabra hebréa אזרח, por todo aquel árbol, que se mantiene en el lugar en que fué plantado.

7 El Hebréo : ויעבר, *y pasó*, lo cual debe referirse al laurel, ó al impío.

8 Que procura mantenerse en paz con Dios, y con los hombres; que no ofende á ninguno, ni perturba las buenas compañías. El Hebréo : *Porque la postrimería al varon paz.* El que así se porta, tendrá *paz* para sí; esto es, morirá contento y en paz, ó la paz le acompañará hasta el último aliento; mas lo contrario sucederá al impío, *porque la postrimería de los impíos será cortada*, como se dice en el versículo siguiente. Los residuos del hombre pacífico son, ó los bienes y hacienda, que deja á sus hijos, ó las buenas obras, que practicó durante su vida, y que le acompañan delante de Dios; y los hijos virtuosos, que él deja herederos de su piedad : y sobre todo sus residuos son los tesoros preciosos, que están para él reservados en la eternidad. S. AMBROSIO.

9 Perecerá la hacienda, que despues de muerto haya dejado el hombre impío y cruel con los pobres.

10 Viene del Señor, y de su bondad y misericordia, y no de algunos méritos, que haya en el hombre frágil y miserable; y la esperanza en Dios será la que le conduzca felizmente al puerto de la salud. La conjuncion ו *vau* del Hebréo, que corresponde al *autem* de la Vulgata, parece obsta á que la inicial de este versículo sea el ת *thau*, como lo tiene la palabra תשועת, *salus.* Las versiones syríaca, árabe, y ethiópica no tienen el *vau.* Bien que es fácil persuadirse, que siendo aquella una partícula ó letra *hemántica*, no se opone al rigor del acróstico.

*a* Proverb. XXXI, 26. — *b* Isaiæ LI, 7.

# SALMO XXXVII.

**David afligido de una grave tribulacion, pide al Señor que le libre de ella, confesando que sus pecados son la causa de lo mucho que padece. Se queja de sus amigos y enemigos, cuyos ultrajes sufria con paciencia, abandonándose todo á la divina proteccion.**

1. *Psalmus David, in rememorationem de sabbato.*

2. [a] Domine ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me.
3. Quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi: et confirmasti super me manum tuam.
4. Non est sanitas in carne mea à facie iræ tuæ: non est pax ossibus meis à facie peccatorum meorum.
5. Quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt caput meum: et sicut onus grave gravatæ sunt super me.
6. Putruerunt et corruptæ sunt cicatrices meæ, à facie insipientiæ meæ.
7. Miser factus sum et curvatus sum usque in finem: totâ die contristatus ingrediebar.
8. Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus: et non est sanitas in carne mea.
9. Afflictus sum, et humiliatus sum nimis: rugiebam à gemitu cordis mei.

1. *Salmo de David, para la memoria del sábado* [1].

2. Señor no me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira.
3. Porque tus saetas se me han clavado [2]: y has asentado sobre mí tu mano [3].
4. No hay sanidad en mi carne á causa de tu ira [4]: no hay paz en mis huesos á causa de mis pecados.
5. Porque mis iniquidades pujaron sobre mi cabeza [5]: y como carga pesada se agravaron sobre mí [6].
6. Pudriéronse [7] y corrompiéronse mis cicatrices [8], á causa de mi necedad.
7. He sido hecho miserable y encorvado estoy hasta lo sumo: todo el dia caminaba contristado [9].
8. Porque llenos están de ilusiones [10] mis lomos: y no hay sanidad en mi carne.
9. Afligido estoy, y abatido en gran manera: rugia con la fuerza del gemido de mi corazon.

1 Este Salmo, que es uno de los penitenciales, creen algunos que fué compuesto por DAVID cuando era perseguido por su hijo; y en él expone al Señor las penas, que habia sufrido hasta entonces, y la sumision y humildad con que las habia padecido. Otros creen, y parece que con mayor fundamento, que lo compuso poco despues de los delitos del adulterio y del homicidio, que habia cometido, hallándose afligido de una grave y aguda enfermedad, que miraba como un castigo de su pecado. Se hallan en él verdaderos sentimientos de un corazon arrepentido y humillado bajo el peso de los pecados, y de la justicia de Dios. Los Padres reconocen aquí bajo la figura de David á nuestro Salvador Jesucristo, reducido al estado de la mayor afliccion por las culpas de los hombres. Las palabras *in rememorationem*, que se leen en el título, se explican de diversos modos. *Para memoria* del beneficio, que Dios le habia hecho librándole de la enfermedad. *Para memoria* amarga del pecado, que habia cometido. Para no olvidar de alabar al Señor por su misericordia. Para enseñarnos como debemos amar á Dios cuando nos veamos afligidos, etc. Es una fórmula tomada de los sacrificios, en los cuales habia ciertas ofrendas de recordacion ó memoria. *Exod.* XXX, 16; XXXIV, 19. *Levit.* II, 2; VI, 15. Finalmente no falta quien crea, que la palabra להזכיר *Lehazkir* fuese el principio de una cancion vulgar, y que está puesta aquí para significar, que al tono de ella se debia entonar este Salmo. Las otras palabras *de sabbato*, que no se hallan en el Hebréo, han sido añadidas por la Sinagoga como *nota*, segun sienten algunos, de que este Salmo debia cantarse el dia de sábado. Mas todo lo que se dice sobre esto son meras conjeturas.
2 MS. A. *Son espetadas.*
3 Enviando sobre mí la enfermedad, aflicciones de espíritu, y otros trabajos.
4 La *faz* ó la *cara*, que dice la Vulgata, se toma frecuentemente por *causa*, ó *casualidad* del efecto que se declara. Los efectos de tu ira me han puesto tal, que no hay parte sana en toda mi carne.
5 Me inundan hasta mas arriba de mi cabeza. *Salm.* XLI, 8, ó tambien exceden el número de los cabellos de mi cabeza. XXXIX, 13.
6 Sobre mis fuerzas. — 7 FERRAR. *Afedesciéronse.*
8 MS. A. *Sobresanaduras.* FERRAR. *Tolondros.* El Hebréo: *Mis llagas, mis postemas.* Por causa de mi inconsideracion y necio desenfreno. FERRAR. *Fueron desleidos mis tolondros por mi locura.*
9 El Hebréo: *Enlutado.* Como antiguamente se vestian, para humillarse delante de Dios, los que eran afligidos de una larga y penosa enfermedad. JOB II, 8; XXX, 28.
10 Los Padres explican esto comunmente de los desordenados movimientos de la concupiscencia. La palabra hebréa נקלה, significa una llaga ignominiosa. Otros lo entienden de una fiebre muy aguda. Otros de una apostema vergonzosa, ó de un carbunco pestilencial.

*a* Psalm. VI, 2.



10. Domine, ante te omne desiderium meum: et gemitus meus à te non est absconditus.
11. Cor meum conturbatum est, dereliquit me virtus mea: et lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum.
12. Amici mei, et proximi mei adversùm me appropinquaverunt, et steterunt.
Et qui juxta me erant, de longè steterunt:
13. Et vim faciebant qui quærebant animam meam.
Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates: et dolos totâ die meditabantur.
14. Ego autem tanquam surdus non audiebam: et sicut mutus non aperiens os suum.
15. Et factus sum sicut homo non audiens: et non habens in ore suo redargutiones.
16. Quoniam in te Domine speravi: tu exaudies me Domine Deus meus.
17. Quia dixi: Nequando supergaudeant mihi inimici mei: et dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.
18. Quoniam ego in flagella paratus sum: et dolor meus in conspectu meo semper.
19. Quoniam iniquitatem meam annuntiabo: et cogitabo pro peccato meo.
20. Inimici autem mei vivunt, et confirmati sunt super me: et multiplicati sunt qui oderunt me iniquè.
21. Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi: quoniam sequebar bonitatem.
22. Ne derelinquas me Domine Deus meus: ne discesseris à me.
23. Intende in adjutorium meum, Domine Deus salutis meæ.

10. Señor, delante de tí está todo mi deseo: y mi gemido no está escondido de tí.
11. Mi corazon está conturbado, me ha desamparado mi fuerza: y aun la misma lumbre de mis ojos no está ya conmigo.
12. Mis amigos, y mis mas allegados se acercaron, y pusieron contra mí [1].
Y los que junto á mí estaban, se pusieron de lejos:
13. Y hacian violencia los que buscaban mi alma.
Y los que me buscaban males, hablaron vanidades: y todo el dia maquinaban [2] engaños.
14. Mas yo como un sordo no oia [3]: y como un mudo que no abre su boca.
15. Y me hice como hombre que no oye: y que no tiene en su boca réplica [4].
16. Porque en tí Señor esperé: tú me oirás [5] Señor Dios mio.
17. Pues dije: No sea que alguna vez se gocen sobre mí mis enemigos: y mientras mis piés están vacilantes [6], hablaron con orgullo contra mí.
18. Porque aparejado estoy para los azotes: y mi dolor está siempre delante de mí.
19. Pues yo publicaré mi iniquidad [7]: y andaré pensativo por mi pecado.
20. Mas mis enemigos viven, y se han hecho mas fuertes que yo [8]: y se han multiplicado los que me aborrecen injustamente.
21. Los que vuelven males por bienes murmuraban de mí: porque yo seguia lo bueno.
22. No me desampares Señor Dios mio: no te apartes de mí.
23. Acude prontamente á socorrerme, Señor Dios de mi salud [9].

1 El Hebréo: *Mis amigos y mis compañeros de delante de mi plaga se pararon*, no osando llegarse á mí; y *mis cercanos se pusieron lejos*, manifestando asco y horror. LUC. X, 31, 32. Estos versos, y los que siguen, aunque convienen á David, pero por el cotejo de la historia de la Pasion del Señor, escrita por los Evangelistas, se ve á las claras, que mas principalmente convienen á Jesucristo, á quien los santos Padres los aplican. Fué abandonado de los suyos, mientras sus enemigos rabiosos lo cercaban injuriándole, blasfemándole, calumniándole, y cargándole de azotes y de llagas sin mostrar el Señor, ni decir una palabra en su defensa, siendo la causa de todo ello el haber salido fiador y mediador por nuestros pecados.
2 MS. 3. *Comiden.*
3 *II Reg.* XVI, 10. *Ps.* XXXVIII, 10. Como sucedió cuando David fué injuriado por Semei.
4 Razones para confundir y convencer á mis contrarios, JOB XXIII, 4. *Ps.* CXVIII, 42.
5 El Hebréo אתה תענה, *tú responderás:* tomarás mi defensa.
6 Cuando parece, que yo he caido de ánimo, ó de mi estado, es increible el orgullo, que toman mis enemigos para insultarme, y para acabarme. Por *piés* entienden muchos en el sentido alegórico á los Apóstoles, que estuvieron vacilantes en tiempo de la pasion del Señor.
7 Estoy en tu presencia, en estado y traje de penitente, en humildad, y en confesion para conseguir misericordia; de lo cual mis enemigos toman motivo de mayor insolencia. *Pensativo por mi pecado, Hebr. Estaré solícito.* Quiere decir, congojoso y angustiado como quien tiene una espina, como dicen, clavada en el corazon. Observen esto, los que despues de confesar sus pecados, se prometen seguridad, desechando el pensamiento de la satisfaccion y penitencia, y el temor continuo, que debemos tener del pecado, aunque esté perdonado. *Eccl.* V, 5. Pues aunque pecó David solo una vez, pensó siempre en dar satisfaccion á Dios por esto. S. AGUSTIN.
8 Florecen, y gozan de prosperidad.
9 Dios Salvador mio.

## SALMO XXXVIII.

**David elige sufrir en silencio los males con que el Señor le aflige, y el no responder á los insultos de sus enemigos; contentándose con exponer al Señor sus tristes gemidos. Pone en Dios su esperanza, y le ruega le libre de la tribulacion que padece.**

1. *In finem, ipsi Idithun, Canticum David.*

2. Dixi : Custodiam vias meas : ut non delinquam in lingua mea.

Posui ori meo custodiam, cùm consisteret peccator adversùm me.

3. Obmutui, et humiliatus sum, et silui à bonis : et dolor meus renovatus est.

4. Concaluit cor meum intra me : et in meditatione mea exardescet ignis.

5. Locutus sum in lingua mea : notum fac mihi Domine finem meum,

Et numerum dierum meorum quis est : ut sciam quid desit mihi.

6. Ecce mensurabiles posuisti dies meos : et substantia mea tanquam nihilum ante te.

Verumtamen universa vanitas, omnis homo vivens.

7. Verumtamen in imagine pertransit homo : sed et frustrà conturbatur.

Thesaurizat : et ignorat cui congregabit ea.

1. *Para el fin, al mismo Idithun, Cántico de David* [1].

2. Dije [2]: Guardaré mis caminos, para no pecar con mi lengua [3].

Puse guarda [3] á mi boca, cuando el pecador [4] estaba puesto contra mí.

3. Enmudecí [5], y me humillé, y callé razones buenas [6] : y mi dolor se renovó.

4. Se acaloró mi corazon dentro de mí : y en mi meditacion se inflamará fuego.

5. Hablé con mi lengua : Hazme conocer Señor mi fin [7],

Y cual es el número de mis dias : para que sepa lo que me resta.

6. Hé aquí que has puesto medida á mis dias [8] : y mi substancia [9] es como nada delante de tí.

En verdad es universal vanidad [10], todo hombre viviente.

7. Ciertamente el hombre pasa como en sombra : y así en vano se conturba.

Atesora : y no sabe para quien congregará aquellas cosas.

1 David compuso este Salmo, cuando perseguido de Absalóm, fué ultrajado por Semei. Se representa en él la brevedad de la vida, y su vanidad, y la necesidad que hay de conservar la paz, y la paciencia con todos los hombres, y de poner sobre todo un freno á la lengua. Idithún era uno de los tres maestros principales de música, *I Paralipom.* xvi, 41, xxxv, 1, 3, á quien dió David este Salmo para que lo pusiese en música, y lo cantase. Se llama tambien *Ethán*, y era cabeza de los cantores de la familia de Merari. *I Paral.* vi, 44.

2 Velaré sobre todas mis acciones y palabras, para no caer en culpa alguna.

3 El Hebréo : *Guardaré mi boca con bozal*, ó pondré bozal, ó freno á mi boca. Jacob. iii, 2, 3. *Mis caminos* son mis *acciones*.

4 Cuando Semei me salió al camino para maldecirme y ultrajarme. — 5 MS. A. *Amudesci.*

6 No proferí las lícitas y buenas razones, que tenia en defensa de mi inocencia, quejándome á mi Dios ó implorando su justicia. Me contuve de decir lo que hubiera podido con toda justicia, por no exponerme en el movimiento y calor de la ira á decir mas de lo que convenia; y la fuerza, que me hice para ahogar el natural resentimiento, sirvió para que se aumentase, y fuese mas vivo mi dolor.

7 Puesto que mis males son tales, que al parecer no pueden tener fin sino con mi vida, te pido que me declares el término, que has prefijado á esta, para que conforme á él me des la paciencia que necesito, ó abréviamela de hecho, para que no me vea oprimido de tan graves y repetidos males. Guardé el silencio con los que me atribulaban; pero acudí á Dios, expresando con mi lengua en la oracion mis aflicciones, y mis angustias. Con esto nos muestra el santo rey lo que debemos hacer en las tribulaciones.

8 Parece que esta es una correccion del deseo precedente. Como diciendo . Mas ¿porqué me afano tanto sobre la duracion de mis males, puesto que la vida del hombre es tan corta? ¿No tengo bastante con que consolarme con la brevedad de mi vida, la cual por necesidad los ha de abreviar? *II Corinth.* iv, 18. El Hebréo : *Hé aquí palmos diste mis dias y mi tiempo como nada delante de tí :* esto es, como á palmos tienes medidos los dias de mi vida.

9 Mi subsistencia, mi vida, vigor y firmeza.

10 Universidad de vanidades es todo hombre, que vive. En los lxx está en plural τὰ σύμπαντα, lo cual puede explicarse de dos modos, que vienen á expresar un mismo sentido : τὰ σύμπαντα, *universa vanitas*, *todo es vanidad*; y por consiguiente *todo hombre que vive :* ó, κατὰ τὰ σύμπαντα, *juxta omnia est vanitas omnis homo vivens*; esto es, *perfecta vanitas*, *aut omni ex parte vanitas*, como un agregado, ó conjunto de todo lo que es transitorio, frágil y caduco en el mundo. El Hebréo נצב כל־ארם, *todo hombre que está en pié;* esto es, que está en vida, ó en estado próspero, y bien establecido.



8. Et nunc quæ est expectatio mea? nonne Dominus? et substantia mea apud te est.

9. Ab omnibus iniquitatibus meis erue me : opprobrium insipienti dedisti me.

10. Obmutui, et non aperui os meum, quoniam tu fecisti :

11. Amove à me plagas tuas.

12. A fortitudine manûs tuæ ego defeci in increpationibus : propter iniquitatem corripuisti hominem.

Et tabescere fecisti sicut araneam animam ejus : verumtamen vanè conturbatur omnis homo.

13. Exaudi orationem meam Domine, et deprecationem meam : auribus percipe lacrymas meas.

Ne sileas : quoniam advena ego sum apud te, et peregrinus, sicut omnes patres mei.

14. Remitte mihi, ut refrigerer priusquàm abeam, et ampliùs non ero.

8. ¿Y ahora cuál es mi esperanza [1]? ¿acaso no es el Señor? pues en tí está mi substancia [2].

9. Líbrame de todas mis iniquidades : tú me entregaste en escarnio al necio [3].

10. Enmudecí, y no abrí mi boca, porque tú lo hiciste [4] :

11. Retira de mí tus plagas.

12. Por la fuerza de tu mano desfallecí en las correcciones : tú por causa de la iniquidad castigaste al hombre.

É hiciste, que su alma se consumiese como araña [5] : ciertamente en vano se conturba todo hombre [6].

13. Oye, Señor, mi oracion, y mi deprecacion : recibe en tus oidos mis lágrimas.

No calles [7] : porque advenedizo soy yo delante de tí [8], y peregrino, como todos mis padres [9].

14. Afloja conmigo un poquito, para que tenga algun refrigerio [10] antes que me vaya [11], y ya no seré mas [12].

## SALMO XXXIX.

**Engrandece David los beneficios que había recibido del Señor, por los que ofrece tributarle sacrificios de obediencia y alabanza. Profetiza, que los sacrificios legales serian abolidos por la muerte de Jesucristo. Ruega al Señor, que para gloria suya le tome bajo de su proteccion, y le libre de los trabajos en que se halla.**

1. *In finem, Psalmus ipsi David.*

1. *Para el fin, Salmo al mismo David* [13].

1 MS. 8. *Mi atendimiento.*

2 El Hebréo : *¿Y ahora qué esperaré, Señor? Mi esperanza en ti está.* Mas aunque sé muy bien, que la muerte pondrá fin á mis males; esto no obstante no está aquí mi verdadero consuelo, sino en tu gracia y salud. *Mi substancia* otra vez por *subsistencia*, todo mi ser, y mi subsistir está en tí : conforme á aquel dicho de S. Pablo : *En Dios vivimos, y nos movemos, y tenemos ser. Actor.* xvii, 28. *In ipso vivimus, movemur, et sumus.*

3 El Hebréo : *No me hagas ser el oprobio del necio*, del hombre mundano, privado de la sabiduría de Dios, preocupado de falsas opiniones, transportado de sus pasiones, y embriagado en su prosperidad. *Psalm.* xiii, 1. Puede tambien hacer alusion á Semei, y á los escarnios con que tanto le insultaba.

4 Dejando á mis enemigos, que no son sino causas segundas de mis males, he subido por la virtud de tu espíritu á tí, que éres la causa soberana de todo; y así guardo auxiliado de tí el silencio y la paciencia, que no he podido lograr de mí por la fuerza de la razon.

5 El Hebréo : *Y hacer como polilla, que se destruya su deseo*, todo lo hermoso, que hay en él; como la polilla roe lo mejor. Job xiii, 28, et xxvii, 18. *Psalm.* lvii, 9. Isai. l, 9. Osee v, 12.

6 El Hebréo : אך הבל כל־אדם, *ciertamente vanidad es todo hombre.*

7 En el Hebréo pertenece al versículo precedente : *Escucha mi clamor, y no calles*; no seas sordo á mis lágrimas, responde á mis ruegos.

8 Trátame como un pobre forastero, que se ha recogido bajo la cubierta, ó techo de tu proteccion.

9 Me reconozco en el mismo estado de miseria, que todos mis predecesores, y como peregrino sobre la tierra de acá bajo, buscando con la mayor ansia la venidera, como blanco de todos mis deseos. *Ad Hebr.* xiii, 13, 14.

10 Dame algun alivio. Levanta la mano, y templa ya tu rigor, y la violencia de mi afliccion, para que pueda terminar en paz, y con una dichosa muerte la carrera de mi vida.

11 MS. A. *Que me esfríe.*

12 Con esta expresion solo significa, que el alma del hombre no vuelve al cuerpo mientras dura el estado de la presente vida. Job vii, 9. Yo no seré mas en esta vida presente y pasajera; mas el alma siempre es, y se ha de reunir, con su cuerpo en la resurreccion.

13 S. Pablo en la *Epístola á los Hebréos* x, 5, 6, etc., nos manifiesta á las claras, que este Salmo es profético, y que debe entenderse de Jesucristo; y algunos versículos de él no se pueden explicar aun á la letra, sino solamente del divino Redentor. Por lo cual muchos dicen, que el sentido alegórico, y el literal es uno mismo. Otros admiten dos sentidos literales; el uno que mira á la persona de David, perseguido por Absalóm; y el otro á la del Hijo de Dios, nacido segun la carne del linaje de David.

2. Expectans expectavi Dominum, et intendit mihi.
3. Et exaudivit preces meas : et eduxit me de lacu miseriæ, et de luto fæcis.
Et statuit super petram pedes meos : et direxit gressus meos.
4. Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro.
Videbunt multi et timebunt : et sperabunt in Domino.
5. Beatus vir, cujus est nomen Domini spes ejus : et non respexit in vanitates et insanias falsas.
6. Multa fecisti tu Domine Deus meus mirabilia tua : et cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.
Annuntiavi et locutus sum : multiplicati sunt super numerum.
7. [a] Sacrificium et oblationem noluisti : aures autem perfecisti mihi.
Holocaustum et pro peccato non postulasti :
8. Tunc dixi : Ecce venio.

2. Aguardando aguardé al Señor [1], y me atendió.
3. Y oyó mis ruegos, y sacóme de un lago de miseria, y de un lodo cenagoso [2].
Y asentó mis piés sobre piedra [3] : y enderezó mis pasos.
4. Y puso en mi boca un nuevo cántico [4], una cancion á nuestro Dios.
Muchos lo verán, y temerán : y esperarán en el Señor.
5. Bienaventurado el varon, cuya esperanza es el nombre del Señor : y no volvió los ojos á vanidades, y necedades engañosas [5].
6. Has hecho tú, Señor Dios mio, muchas obras maravillosas [6] : y no hay quien te sea semejante en tus pensamientos.
Los anuncié y hablé [7] : se han multiplicado sobre todo número.
7. Sacrificio y ofrenda no quisiste [8] : mas me formaste orejas perfectas [9].
Holocausto y hostia por el pecado no demandaste [10] :
8. Entonces dije : Hé aquí que vengo [11].

1 Por muy largo tiempo, con mucha ansia, y lleno de conformidad he esperado al Señor : y por último se ha vuelto á mirarme favorable y compasivo.

2 MS. A. *De fes.* El Hebréo : *De una cisterna sonora, de un lodo cenagoso ;* esto es, de peligros y calamidades horribles, é irreparables. *Psalm.* XVII, 19 ; LXVIII, 2, 3.

3 Respeto de Cristo se verificó esto en su gloriosa resurreccion. Si se habla de Cristo como cabeza del cuerpo místico, que comprende á todos los fieles, es fácil conocer, que Cristo nos sacó del lago de la condenacion, y que nos estableció sobre sí mismo como firme piedra, por la cual conducirá nuestros pasos por el camino de sus santos mandamientos.

4 Véase el *Salmo* XXXII, 3.

5 El Hebréo : *Y no miró á los soberbios, ni los que declinan á mentira :* y no fundan sus esperanzas y empresas sobre los príncipes y reyes del mundo, *Salmo* LXI, 10 ; CXVII, 8 ; CXLV, 3, ni sobre algun medio ó socorro de profanos é idólatras. Fué efecto de la Pasion del Señor el librar al mundo de la idolatría.

6 El Hebréo : *Y tus pensamientos para con nosotros,* no te los podremos *contar.* Ninguno puede mostrarte el debido reconocimiento, ni darte las gracias correspondientes por los paternales cuidados de tu providencia, que son infinitos en número, é inmensos en grandeza. Todo lo que se puede decir, y conocer es muy poco, y solo por mayor y en general.

7 El intérprete latino dijo *multiplicati*, atendiendo á la voz griega διαλογισμοί, *consejos,* que es masculina ; al modo que en la *Sabiduría* I, 7, se dice tambien : *Spiritus Domini replevit orbem terrarum : et hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis :* en donde *hoc* y *quod continet omnia*, se refieren á la voz griega del género neutro πνεῦμα, *spiritus.*

8 Por todos estos beneficios no pides otro sacrificio, que el verdadero, y espiritual de una nueva obediencia, y accion de gracias, sin lo cual todos los sacrificios externos no te son agradables. Esto se refiere á la abolicion de los sacrificios de la ley por Cristo, *Hebr.* X, 5, que dice al Padre : No quisiste aplacarte con sacrificios de animales, ni con ofrendas de panes y perfumes, sino con una víctima de infinito precio; y por esto decretaste, que tomase yo un cuerpo mortal, para expiar la desobediencia del primer hombre con mi obediencia hasta la muerte. FERRAR. *Sacrificio, y presente no envoluntaste : orejas tajaste á mi : alzacion, y limpieza no demandaste.*

9 MS. 8. *Causteme los oreillas.* S. PABLO segun la version de los LXX leyó : *Corpus autem aptasti mihi,* σῶμα δὲ κατηρτίσω μοί. Lo cual no es diverso del sentido de la Vulgata, sino en cuanto al modo de significar. La expresion del Salmo es figurada, y la de SAN PABLO es propia. En la primera, por la parte se significa el todo; y aquí se significa el cuerpo por aquel órgano, por donde se reciben los preceptos de los superiores, á quienes se debe obediencia. *Ps.* XVII, 45. *In auditu auris obedivit mihi.* En el Hebréo se puede reducir al mismo sentido lo que allí se lee : *Me horadaste las orejas ;* esto es, yo voluntariamente me he dedicado á ser tu esclavo, y tú por tal me has recibido, aludiendo á la ley, *Éxod.* XXI, de horadar la oreja á aquel, que se hacia voluntario y perpetuo esclavo de otro.

10 Dios en otro tiempo quiso los sacrificios, holocaustos, víctimas y ofrendas por el pecado, mas solamente para significar la expiacion de él, no para obrarla; *Hebr.* X, 1, etc., porque por sí no tenian virtud.

11 En frase hebréa es lo mismo que *aquí estoy*, ó *pronto estoy.* Lo que se sigue del versículo siguiente, *in*

*a* Hebr. X, 5.



In capite libri scriptum est de me
9. Ut facerem voluntatem tuam : Deus meus volui, et legem tuam in medio cordis mei.
10. Annuntiavi justitiam tuam in ecclesia magna, ecce labia mea non prohibebo : Domine tu scisti.
11. Justitiam tuam non abscondi in corde meo : veritatem tuam, et salutare tuum dixi.
Non abscondi misericordiam tuam, et veritatem tuam, à concilio multo.
12. Tu autem Domine ne longè facias miserationes tuas à me : misericordia tua et veritas tua semper susceperunt me.
13. Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus : comprehenderunt me iniquitates meæ, et non potui ut viderem.
Multiplicatæ sunt super capillos capitis mei : et cor meum dereliquit me.
14. Complaceat tibi Domine ut eruas me : [a] Domine, ad adjuvandum me respice.
15. [b] Confundantur et revereantur simul, qui quærunt animam meam, ut auferant eam.
Convertantur retrorsum, et revereantur qui volunt mihi mala.
16. Ferant confestim confusionem suam, qui dicunt mihi : Euge, euge.
17. Exultent et lætentur super te omnes quærentes te : et dicant semper : Magnificetur Dominus : qui diligunt salutare tuum.
18. Ego autem mendicus sum, et pauper : Dominus sollicitus est mei.

En la cabeza del libro está escrito de mi
9. Para hacer tu voluntad [1] : Dios mio, quíselo, y tu ley en medio de mi corazon [2].
10. Anuncié tu justicia [3] en la Iglesia grande [4], hé aquí que no detendré mis labios : Señor, tú lo sabes.
11. No escondí tu justicia [5] en mi corazon : dije tu verdad, y tu salud.
No escondí tu misericordia, y tu verdad, á una congregacion numerosa.
12. Mas tú, Señor, no alejes de mí tus misericordias : tu misericordia y tu verdad siempre me ampararon.
13. Por cuanto me cercaron males, que no tienen número : ciñéronme mis iniquidades [6], y yo no pude verlas [7].
Se han multiplicado mas que los cabellos de mi cabeza : y mi corazon me desamparó [8].
14. Agrádete, Señor, el librarme [9] : Señor, vuelve los ojos para ayudarme.
15. Queden confusos y avergonzados á una, aquellos que buscan mi vida para quitármela.
Vuélvanse atrás, y avergüéncense los que me desean males.
16. Sufran luego al punto su confusion, los que me dicen : Bien, bien [10].
17. Regocíjense : y alégrense sobre tí todos los que te buscan : y aquellos que aman á tu salud [11], digan siempre : Engrandecido sea el Señor.
18. Mas yo soy mendigo [12], y pobre : el Señor cuidadoso está de mí.

*capite libri scriptum est de me,* parece que es paréntesis, y que se deben juntar así los extremos : Aquí vengo (como de mí está escrito en el resúmen de todas las Escrituras) á hacer tu voluntad : *ecce venio, ut facerem,* ut faciam, *voluntatem tuam.* Y sobre esto S. AGUSTIN : *Es tiempo que vengan las cosas que estaban prometidas, porque se quitan aquellas, por las que se prometian. Denme ahora los Judíos sacerdote ¿en dónde están los sacrificios de ellos ? En la cabeza del libro,* en la suma ó serie de las Escrituras. FERRAR. *En envoltorio de libro.* En el Hebréo se lee במגלת־ספר, que comunmente se traslada *in volumine libri*, ó simplemente *in libro,* entendiéndose de la sagrada Escritura. Siendo Cristo cabeza de los predestinados, el principio y suma del libro de las Escrituras, se reducia á que haciéndose hombre habia de redimir al mundo.

1 Á este fin *vengo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del Padre que me envía,* dijo el mismo Cristo. JOANN. VI, 38.

2 Está arraigado en mi corazon. JEREM. XXXI, 3; et *II Corinth.* III, 3.

3 Tu ley, y la doctrina del Evangelio la anuncié por mí, y por medio de los Apóstoles, y no ceso de anunciarla por los obispos, y sus ministros los sacerdotes.

4 Así llama al pueblo de los Judíos, pero mira principalmente á la vocacion de los Gentiles, denotando aquella Iglesia, en la que están reunidas todas las naciones, y es por excelencia *grande.*

5 Ó por temor de mis enemigos, ó por omision y descuido en mi ministerio y mision. *Tu Salvador*, ó la *salud* que tú nos das para remedio de tu pueblo.

6 Que hice mias, tomando sobre mí las de todos los hombres para satisfacer por ellas. ISAI. LIII, 4. *Peccata nostra portavit.*

7 Habla acomodándose al estilo y capacidad de los hombres, para significar de algun modo, que eran innumerables los pecados, que habia tomado sobre sí.

8 Á su vista y consideracion. Así lo experimentó el mismo Señor al considerarlas en el huerto de Gethsemaní.

9 Por una pronta resurreccion.

10 Es una interjeccion de insulto y de escarnio, que S. JERÓNIMO trasladó *vah, vah,* como se lee en el Evangelio. MATTH. XXVII, 40. MARC. XV, 29.

11 Á tu Salvador : al Salvador que tú nos enviarás.

12 MS. A. *Mendigoso.* Vuelve á hacer presente el estado de su vida mortal, y particularmente el que tuvo en el tiempo de su Pasion.

*a* Infrà LXIX, 2. — *b* Suprà XXXIV, 4.

Adjutor meus, et protector meus tu es: Deus meus ne tardaveris.

Ayudador mio, y protector mio eres tú: Dios mio, no te tardes[1].

# SALMO XL.

**David despues de desear mil bendiciones á los que miran compasivos las aflicciones de sus prójimos, hace á Dios presente la malicia de sus enemigos, y señaladamente la perfidia de un familiar suyo. Le pide que le libre de todo; y queda confiado de ello por la fe, y por las repetidas experiencias, que tenia del favor divino.**

1. *In finem, Psalmus ipsi David.*

2. Beatus qui intelligit super egenum, et pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

3. Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra: et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

4. Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus: universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.

5. Ego dixi: Domine miserere mei: sana animam meam, quia peccavi tibi.

6. Inimici mei dixerunt mala mihi: Quando morietur, et peribit nomen ejus?

7. Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur: cor ejus congregavit iniquitatem sibi.

Egrediebatur foràs, et loquebatur

8. In id ipsum.

Adversùm me susurrabant omnes inimici mei: adversùm me cogitabant mala mihi.

9. Verbum iniquum constituerunt adver-

1. *Para el fin, Salmo al mismo David*[2].

2. Bienaventurado el que entiende sobre el necesitado, y el pobre[3]: en el dia malo le librará el Señor.

3. El Señor lo guarde, y le dé vida[4], y lo haga bienaventurado en la tierra: y no lo entregue al deseo de sus enemigos.

4. El Señor le dé socorro sobre el lecho de su dolor: toda su cama mulliste[5] en su enfermedad.

5. Yo dije: Señor, ten misericordia de mí: sana mi alma, porque he pecado contra tí[6].

6. Mis enemigos dijeron cosas malas contra mí: ¿Cuándo morirá, y perecerá su nombre?

7. Y si[7] entraba á verme, hablaba cosas vanas: su corazon recogió en sí iniquidad[8].

Salia fuera, y hablaba

8. Junto con otros[9].

Contra mí susurraban todos mis enemigos: contra mí meditaban males.

9. Palabra[10] injusta decretaron contra mí[11]:

1 Asísteme luego, resucitándome sin tardanza á una vida inmortal y gloriosa.

2 Jesucristo nuestro Redentor en el *cap.* XIII, 18, de S. JUAN se aplicó á sí mismo el v. 10 de este Salmo. Por lo que los Padres y los primeros Expositores solamente reconocen en él al divino Salvador. Esto no obstante, muchos no encuentran el menor inconveniente, en que lo que se entiende de Jesucristo, se explique tambien de David, que era su figura; y que una de las dos explicaciones sirva para confirmar la otra. Y así David en la extrema afliccion en que estaba, de verse perseguido por su hijo, y desamparado de sus amigos, figuraba muy bien lo que debia suceder á Jesucristo en el tiempo de su pasion, cuando los Judios, que eran el pueblo de Dios y sus hijos, se levantaron contra él; uno de sus Apóstoles le vendió; y los otros huyeron, y le abandonaron.

3 El que entiende y piensa en el pobre: en Cristo *hecho pobre por nosotros siendo tan rico. II Corinth.* VIII, 9. Porque este mismo ejercitará tambien la caridad con los pobres de Cristo. Y esta es la exposicion de los Padres.

4 MS. A. *Abive.* FERRAR. *Abivigue.*

5 El Hebréo: *Sobre el lecho de su enfermedad;* esto es, cuando estuviere enfermo. Es un apóstrofe á Dios, sirviéndose en ella de un término figurado, que se toma de cuando se hace la cama á algun pobre enfermo, que se le procura mullir y acomodar para que logre algun reposo: lo cual explica admirablemente la bondad y misericordia del Señor con los que igualmente usan de misericordia con sus prójimos. Otros lo entienden y explican en otro sentido: Mudaste enteramente su lecho en su enfermedad; esto es, su lecho de enfermedad lo convertirás en lecho de reposo, ó le restituirás la salud.

6 Así habla Cristo, contando como suyos los pecados de todo el mundo.

7 Si alguno de mis enemigos me visitaba, fingiendo compasion, y que sentia mi dolencia, todo era mentira, porque nada deseaba mas que mi pronta muerte.

8 Abrigaba en su corazon la mas cruel perfidia. Todo lo cual conviene al traidor Judas, que tratando familiarmente, y como amigo con el Señor, lleno su corazon de veneno buscaba ocasiones para venderle, y entregarle á los Judíos.

9 Hablaba con otros enemigos mios del estado peligroso de mi enfermedad. El texto hebréo une el *in id ipsum* con el versículo siguiente. Otros trasladan: Y hablaba haciendo corro con los otros, murmurando de mí.

10 S. JERÓN. *Palabra de diablo:* Esto es, pensamiento, ó accion diabólica.

11 Puede tambien exponerse en este sentido: Una cosa injusta resolvieron contra mí, y es quitarme de este



sùm me: Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?

10. [a] Etenim homo pacis meæ, in quo speravi: qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.

11. Tu autem Domine miserere mei, et resuscita me: et retribuam eis.

12. In hoc cognovi quoniam voluisti me: quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

13. Me autem propter innocentiam suscepisti: et confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

14. Benedictus Dominus Deus Israël à sæculo, et usque in sæculum: fiat, fiat.

¿Por ventura el que duerme no se volverá á levantar?

10. Aun el hombre pacífico mio, de quien me fié: el que comia mis panes, me echó la zancadilla en gran manera[1].

11. Mas tú, Señor, ten misericordia de mí, y resucítame: y les daré su merecido[2].

12. En esto he conocido que me has querido: porque no se gozará mi enemigo sobre mí.

13. Mas me has amparado por mi inocencia[3]: y me has hecho firme delante de tí para siempre.

14. Bendito sea el Señor Dios de Israél, de siglo en siglo: así sea, así sea[4].

# SALMO XLI.

**Se queja David de que la violencia de sus enemigos le habia obligado á alejarse de la Iglesia de Dios; pero al mismo tiempo poniendo en este Señor toda su confianza, se consuela esperando recobrar su deseada libertad, y que le ha de dar materia abundante para alabarle.**

*In finem,*

1. *Intellectus filiis Core.*

2. Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum: ita desiderat anima mea ad te Deus.

*Para el fin,*

1. *De inteligencia á los hijos de Coré*[5].

2. Á la manera que el ciervo desea las fuentes de las aguas[6]: así te desea el alma mia, ó Dios[7].

mundo: mas aunque hayan tomado una resolucion tan cruel, ¿podrán por eso despojarme del poder que tengo de resucitarme? Lo que propiamente conviene á Cristo. Y si se entiende de cualquiera de sus fieles, será este el sentido. ¿Por ventura un enfermo, que reposa en su cama, se ha de morir por fuerza, sin poder mejorarse, sanar, y levantarse de la cama? Ó este otro: ¿Por ventura si yo muero muerte natural, ó violentamente, podrán estorbar mi resurreccion el dia del juicio final?

1 MS. 8. *Alzó coz.* El mismo Jesucristo aplica este versículo al traidor Judas, como se puede ver en S. JUAN XIII, 18. En el Hebréo se lee: *Engrandeció contra mí el calcañal;* ó como se lee en S. JUAN: *Levabit contra me calcaneum suum;* esto es, será el primero que levantará el pié para acoccarme, y derribarme. *Pacífico mio,* esto es, mi amigo, y familiar.

2 Todos saben bien las calamidades, que acontecieron á los Judios despues de la muerte de Jesucristo.

3 MS. A. *Por el mi desnosimiento.* De Jesucristo es, de quien propiamente se puede decir, que su Padre le recibió como entre sus brazos á causa de su inocencia; y que lo estableció despues de su resurreccion, para que estuviese eternamente delante de sus ojos, y á su diestra; porque aunque hecho hombre por nosotros, el mismo era Hijo de Dios, Dios verdadero, y el resplandor de su gloria, y la imágen de su substancia, ó su imágen substancial; cuanto fué mas abatido á la vista de los hombres, tanto fué mas ensalzado en la presencia del Señor. S. AGUSTIN.

4 El Hebréo: *Amen, amen.* Estas dos palabras se hallan al fin de cada uno de los cinco libros, en los que ya de tiempo antiguo fueron divididos los Salmos; y este es el último del primer libro. La Iglesia tomó tambien la costumbre, que se ha conservado universalmente, de hacer rezar al fin de cada Salmo el *Gloria Patri,* que corresponde en cierto modo á aquel elogio, que ponian los Hebréos al fin de cada libro de los Salmos.

5 Algunos dudan que DAVID sea el autor de este Salmo, por cuanto no se lee su nombre en el título; y así dicen que lo compuso alguno de los cautivos de Babylonia, describiendo con vivísimos colores el estado infeliz de su cautiverio, y los deseos y vehementes ansias, con que suspiraba por volver á la amada patria. Pero otros muchos creen que el Salmo es de DAVID, y que conviene mucho mejor á este príncipe, en tiempo que sufria las persecuciones de Absalóm. El título queda ya explicado en el *Salmo* XXXI, y de lo que aquí se añade *á los hijos de Coré,* se entiende que fué dado al maestro de los de este coro, para que lo pusiese en música, y ellos lo cantasen. *Hemán,* uno de los tres principales maestros de los músicos sagrados, y todos los que componian su coro eran levitas de los descendientes de Coré. *I Paralip.* VI, 33; IX, 19.

6 MS. 8. *Los regantios. El ciervo desea:* Ya por su naturaleza muy seca y ardiente, que le ocasiona una sed extrema en ciertas ocasiones; y ya principalmente cuando se ve agitado y cansado de correr, huyendo de los perros que lo persiguen.

7 Deseo yo ardientemente hallarme en tu tabernáculo delante de tu arca, donde tú estás presente dando señales, y claras pruebas de tu gracia y virtud: en vez de que ahora me veo apartado de él, por las persecuciones de mis enemigos, y singularmente de Saúl.

*a* Act. I, 16.

3. Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum: quando veniam et apparebo ante faciem Dei?

4. Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes die ac nocte: dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?

5. Hæc recordatus sum, et effudi in me animam meam: quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei:

In voce exultationis, et confessionis: sonus epulantis.

6. Quare tristis es anima mea? et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultûs mei,

7. Et Deus meus.

Ad me ipsum anima mea conturbata est: propterea memor ero tui de terra Jordanis, et Hermoniim à monte modico.

8. Abyssus abyssum invocat, in voce cataractarum tuarum.

3. Sedienta está mi alma del Dios fuerte[1], vivo: ¿cuándo vendré y pareceré ante la cara de Dios?

4. Mis lágrimas fueron para mí panes de dia y de noche: mientras que se me dice cada dia[2]: ¿En dónde está tu Dios?

5. De estas cosas me he acordado[3], y derramé mi alma dentro de mí: porque yo he de pasar al lugar del tabernáculo admirable, hasta la casa de Dios[4]:

Con voz de regocijo, y alabanza: sonido festivo del que está en banquete[5].

6. ¿Porqué estás triste, alma mia? ¿y porqué me conturbas?

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar: salud de mi rostro[6],

7. Y Dios mio.

Dentro de mí mismo está conturbada mi alma: por lo cual me acordaré[7] de tí en la tierra del Jordán, y del Hermón, desde el monte pequeño[8].

8. Un abismo[9] llama á otro abismo, al ruido de tus compuertas[10].

1 Antes de la correccion de Clemente VIII, se leia *fontem vivum*. Esta leccion, aunque acomodada al contexto; mas no era fiel, ni corresponde al original, en donde se lee אל, *fuerte*, que es uno de los nombres que suelen darse á Dios. Por lo que algunos trasladan: *tuvo sed mi alma de Dios, del Dios vivo*. En las ediciones de los LXX se lee solamente πρὸς τὸν θεὸν τὸν ζῶντα, *al Dios el vivo*, aunque en muchos MSS. se lee τὸν θεὸν, τὸν ἰσχυρὸν, τὸν ζῶντα, *al Dios, el fuerte, el vivo*. Se le considera particularmente *vivo* en el tabernáculo, porque en él hablaba, respondiendo á lo que se le consultaba por medio del pontífice. Tambien se expone esto de la vista de Dios en la celestial Jerusalém.

2 Ahora mi alimento es hartarme de llorar noche y dia; viéndome cercado de gente impia, que insultándome á cado paso, me preguntan, y dicen: ¿Dónde está ese tu Dios, en quien tú tanto confias? Puesto que no viene á socorrerte, es señal clara, que ó no tiene poder para hacerlo, ó que te ha desechado, y que ya no es tu Dios; y así son vanas las esperanzas, que en él tienes.

3 Pensando en estos insultos é improperios, me consumo de tristeza: mas al fin tiene treguas mi dolor con la firme esperanza, de que he de volver á ver vuestro admirable tabernáculo, la casa donde teneis vuestra morada. Otros exponen esto en otro sentido: Oyendo estos insultos, suelto las riendas al dolor, pensando, y acordándome cuanto era mi gozo, cuando me acercaba al tabernáculo de mi Dios, etc., de lo cual estoy ahora privado.

4 El Hebréo: *Cuando entraré en el número, y caminaré con ellos hasta la casa de Dios con voz de júbilo, y de alabanza, la multitud haciendo fiesta*, ó saltando de gozo. Así lo acostumbraban hacer en las fiestas solemnes, ISAI. XXX, pues iban en cuadrillas adonde estaba el templo, con muestras de extraordinaria alegría, como que se celebraban en él las bodas del cordero. *Apoc.* XIX, 9.

5 MS. 3. *De quien pascuaba.*

6 El Hebréo: *Saludes de las faces de él: ó saludes son las faces de él*; esto es, tendré nueva materia de alabarle, cuando se volverá á mí por su gracia, en la que consiste la salud de los suyos. Ó tambien: Espera en Dios, que aun le tengo de alabar; y asimismo he de celebrar tambien la libertad y salud, que me concederá, para que vaya á adorarle en su santo tabernáculo.

7 Me consolaré, representándome por fe y en espíritu tu presencia y gracia en tu santo tabernáculo, de donde ahora me veo separado. Otros: Me consolaré, acordándome de los grandes prodigios, que en otro tiempo hiciste en tierra del Jordán, y en los montes de Hermón por la salud de Israél. *Hermoniim* eran dos altos montes, ó uno mismo dividido en dos, á las extremidades de la Palestina. Puede tambien significar los *Hermonitas*, ó los que habitaban al pié y en las llanuras de dichos montes.

8 El nombre hebréo מצער, que significa pequeño, se toma por los Rabinos como propio de un monte llamado *Mitzar*, ó *Missar*, del cual en ninguna parte de la Escritura se hace mencion; por lo que se debe estar á la traslacion de los LXX, y de la Vulgata, que lo usan como apelativo. Puede tambien entenderse, *et à monte parvo Hermoniim*, y desde el mas pequeño de los dos montes de Hermón; ó tambien desde un monte pequeño ó collado de los Hermonitas; sin declarar cual era, en donde David estaba escondido en las persecuciones de Saúl. Pero mas fundados van los que creen, que por monte *pequeño* se entiende el de Sion, donde estaba el tabernáculo, y era el objeto inmediato de los deseos del Profeta.

9 Como si dijera: Tras un aguacero viene otro, que cae despues del trueno, que se oye, rotas las compuertas de las nubes, ó despues de rasgadas las nubes. Esta es una descripcion figurada de sus calamidades. Quiere decir: así como despues del trueno en las nubes, caen grandes diluvios de aguas: del mismo modo mi afliccion es seguida de una inundacion de males, que echándose unos sobre otros, no tienen fin, ni me dejan respirar.

10 MS. A. *De tus manadores.* FERRAR. *De tus caños. El ruido de las compuertas* ó cataratas del cielo, es una



Omnia excelsa tua, et fluctus tui super me transierunt.

9. In die mandavit Dominus misericordiam suam: et nocte canticum ejus.

Apud me oratio Deo vitæ meæ,

10. Dicam Deo: Susceptor meus es,

Quare oblitus es mei? et quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus?

11. Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt mihi qui tribulant me inimici mei:

Dum dicunt mihi per singulos dies: Ubi est Deus tuus?

12. Quare tristis es anima mea? et quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultûs mei, et Deus meus.

Todas tus cosas altas, y tus olas sobre mí pasaron.

9. En el dia mandó[1] el Señor su misericordia: y en la noche su cántico.

Dentro de mí oraré al Dios de mi vida,

10. Diciendo á Dios: Amparador mio eres[2],

¿Porqué te has olvidado de mí? ¿y porqué ando contristado[3], mientras que me aflige el enemigo?

11. Mientras que son quebrantados mis huesos, me zahirieron mis enemigos, que me atribulan:

Diciéndome todos los dias: ¿Dónde está tu Dios?

12. ¿Porqué estás triste, alma mia? ¿y porqué me conturbas?

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar: salud de mi rostro[4], y Dios mio.

# SALMO XLII.

**El argumento es el mismo que el del Salmo precedente.**

*Psalmus David.*

1. Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

2. Quia tu es Deus fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

3. Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

*Salmo de David*[5].

1. Júzgame, Dios, y discierne[6] mi causa de una gente no santa[7]: del hombre inicuo y engañoso líbrame.

2. Porque tú eres, Dios, mi fortaleza: ¿porqué me has desechado? ¿y porqué ando triste, mientras que me aflige el enemigo?

3. Envía tu luz y tu verdad[8]: estas me guiaron[9], y llevaron á tu santo monte, y á tus tabernáculos.

perifrasis del trueno. *Todas tus cosas altas*, quiere decir: *Todos tus aguaceros que caen de las excelsas nubes colgadas en el aire* descargaron sobre mí. Los LXX, πάντες οἱ μετεωρισμοί σου: *Todas tus elevaciones*, ó cosas de la elevada region del aire, ó *meteoros*.

1 El Hebréo: *Enviará*; esto es, yo espero en Dios, que despues de este abismo de calamidad, usará conmigo de su misericordia, y me sacará libre de ella. *Psal.* XLIII, 5; LXVII, 29. Y yo entre tanto en la noche de las aflicciones cantaré sus alabanzas, y le bendeciré por todo. Otros: todo el dia me colmas de tus beneficios, y yo de noche los celebro, dando muestras de mi agradecimiento. Ó en sentido moral: De dia quiere Dios obras de misericordia con los prójimos; y de noche oracion y alabanzas de su bondad.

2 El Hebréo: *Diré á Dios, que es mi roca.* En todo tiempo debe el cristiano orar; pero particularmente es necesario este recurso en tiempo de afliccion y de tentacion.

3 El Hebréo: *Enlutado.* FERRAR. *Denegrido.* Vestido de negro, ó de luto; lo que se hacia en tiempo de tristeza y de calamidad pública.

4 Él es la cumplida salud de mi rostro, y mi Dios; el autor de mi salud y verdadera libertad, por la cual confio, que todavia he de levantar francamente la cabeza, y he de mostrar el rostro bañado todo de resplandor y de alegría.

5 Este Salmo no tiene título en el Hebréo. Es como un compendio del que precede. Algunos lo refieren al cautiverio de Babylonia; y otros á David desterrado, y fugitivo de Saúl.

6 El Hebréo: *Pleitea mi pleito.* Sed, ó Dios, el defensor de mi causa contra esta nacion sin misericordia.

7 Muchos unen estas palabras con lo que se sigue: Sálvame, ó líbrame de una gente impia, incrédula, etc. y de un hombre injusto. Lo primero puede aplicarse á los Babylonios, que eran idólatras: ó tambien á los cortesanos y vasallos del rey Achis; ó en general á los enemigos de David, gente cruel y sin misericordia. Lo segundo á Saúl, ó en general á los perseguidores y calumniadores de David; y tambien á los Babylonios, enemigos del pueblo de Dios.

8 Tu favor y socorro.

9 El Hebréo en futuro, como parece pedirlo el sentido y el contexto.

4. Et introibo ad altare Dei : ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

4. Y entraré al altar de Dios : al Dios, que alegra mi juventud [1].

Confitebor tibi in cithara Deus Deus meus :

Te alabaré yo con la cítara [2], Dios, Dios mio :

5. Quare tristis es anima mea ? et quare conturbas me ?

5. ¿Porqué estás triste, alma mia? ¿y porqué me conturbas ?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultùs mei, et Deus meus.

Espera en Dios, porque aun le tengo de alabar: salud de mi rostro, y Dios mio.

# SALMO XLIII.

**La Iglesia en la extrema opresion que padece, se consuela con la memoria de los beneficios del Señor. Y poniéndose toda en sus manos, le ruega humildemente que acuda luego á su socorro.**

1. *In finem, filiis Core ad intellectum.*

1. *Para el fin, á los hijos de Coré para inteligencia* [3].

2. Deus auribus nostris audivimus : patres nostri annuntiaverunt nobis

2. Nosotros, ó Dios, con nuestras orejas oimos : nuestros padres nos anunciaron

Opus, quod operatus es in diebus eorum, et in diebus antiquis.

La obra, que hiciste en los dias de ellos, y en los dias antiguos [4].

3. Manus tua gentes disperdidit, et plantasti eos : afflixisti populos, et expulisti eos :

3. Tu mano destruyó las gentes, y los plantaste á ellos : afligiste los pueblos, y los echaste [5] :

4. Nec enim in gladio suo possederunt terram, et brachium eorum non salvavit eos :

4. Porque no con su espada poseyeron la tierra [6], su brazo no los salvó :

Sed dextera tua, et brachium tuum, et illuminatio vultùs tui : quoniam complacuisti in eis.

Sino tu derecha, y tu brazo, y la luz de tu rostro [7] : porque te complaciste en ellos.

5. Tu es ipse rex meus et Deus meus : qui mandas salutes Jacob.

5. Tú mismo eres mi rey y mi Dios : que mandas las saludes [8] de Jacob.

6. In te inimicos nostros ventilabimus cornu, et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis.

6. Por ti aventaremos con fuerza á nuestros enemigos, y en tu nombre [9] despreciaremos á los que se levantan contra nosotros.

7. Non enim in arcu meo sperabo : et gladius meus non salvabit me.

7. Porque no esperaré en mi arco : y mi espada no me salvará.

1 El Hebréo : *Alegría de mi gozo ;* mas la voz גִּילִי, que ocurre muy pocas veces, está trasladada en los LXX τὴν νεότητά μου, *mi juventud*, como en la Vulgata. Metafóricamente puede la juventud llamarse *la alegría*, así como se dice *la flor de la edad.*

2 Acompañando tus cánticos con el arpa, y los demás instrumentos músicos. De todo se colige, que ora aquí la Iglesia, pidiendo á Dios la libre de sus enemigos.

3 Este Salmo fué compuesto por David con un espíritu profético, de lo que habian de padecer los Machabeos y los otros Judíos en la persecucion de Antiocho ; ó mas bien los santos mártires de la Iglesia, y los cristianos perseguidos por el furor de los tiranos : para lo cual el mismo S. Pablo se sirvió del v. 24 *en la Epístola á los Romanos* VIII, 36. Pueden tambien todas las personas que se hallen afligidas y perseguidas, hallar en él muchos motivos de confianza con la consideracion de las misericordias del Señor, y de temor y humildad á vista de los rigores de su justicia. El título queda ya explicado en el *Salm.* XXXI y XLI, y tambien el del Hebréo, que dice, *Maskíl,* cancion dada, *al maestro de música de los hijos de Coré.*

4 En los siglos precedentes.

5 De la tierra de promision. El Señor exterminó de la tierra de Chanaán las siete naciones que la habitaban y poseian ; y trasladó á ella, y plantó en ella como por su mano á los descendientes de Israél, para que ellos la gozasen y heredasen.

6 Porque aunque la manejaron con mucho valor, no hubiera podido producir aquellos efectos maravillosos, que excedian todo el poder humano, y eran verdaderos milagros del poder de Dios.

7 Tu gracia y favor.

8 Producidas por tu omnipotente palabra, que da el ser y la ley á todas las cosas. *Psalm.* XLI, 9, y LXVII, 29. Ó que mandas á tus Ángeles, que salven al pueblo de Jacob ó de Israel. Mandas que sean salvos, y los salvas ; porque la órden ó mandamiento de Dios siempre se cumple.

9 Invocándole : por tu fuerza y virtud ; bajo tu conducta : combatiendo por tu causa y por tu mandamiento.



8. Salvasti enim nos de affligentibus nos : et odientes nos confudisti.

8. Porque nos has salvado de los que nos afligian : y has avergonzado á los que nos aborrecian.

9. In Deo laudabimur totâ die : et in nomine tuo confitebimur in sæculum.

9. En Dios nos gloriaremos todo dia : y en tu nombre diremos alabanzas por siglo [1].

10. Nunc autem repulisti, et confudisti nos : et non egredieris Deus in virtutibus nostris.

10. Mas ahora nos has desechado, y sonrojado: y no saldrás, ó Dios, con nuestros ejércitos [2].

11. Avertisti nos retrorsum post inimicos nostros : et qui oderunt nos, diripiebant sibi.

11. Nos hiciste volver las espaldas á nuestros enemigos : y que fuéramos presa de los que nos aborrecen.

12. Dedisti nos tanquam oves escarum : et in gentibus dispersisti nos.

12. Nos entregaste como ovejas de vianda [3] : y nos esparciste entre las naciones.

13. Vendidisti populum tuum sine pretio : et non fuit multitudo in commutationibus eorum.

13. Vendiste tu pueblo sin precio [4], y no hubo multitud [5] en las ventas de ellos [6],

14. Posuisti nos opprobrium vicinis nostris, subsannationem et derisum his, qui sunt in circuitu nostro.

14. Pusístenos por oprobio á nuestros vecinos, por escarnio y burla á aquellos, que están al rededor de nosotros [7].

15. Posuisti nos in similitudinem gentibus : commotionem capitis in populis.

15. Pusístenos por refran á las naciones : por meneo de cabeza [8] en los pueblos.

16. Totâ die verecundia mea contra me est, et confusio faciei meæ cooperuit me.

16. Mi ignominia está todo dia delante de mí, y la confusion de mi rostro me ha cubierto [9].

17. A voce exprobrantis et obloquentis : à facie inimici, et persequentis.

17. Por la voz del que zahiere, y vitupera : por la vista del enemigo, y del que persigue [10].

18. Hæc omnia venerunt super nos, nec obliti sumus te : et iniquè non egimus in testamento tuo.

18. Todas estas cosas vinieron sobre nosotros, y no te hemos olvidado : y no hemos cometido iniquidad contra tu alianza.

19. Et non recessit retro cor nostrum : et declinasti semitas nostras à via tua.

19. Y no se ha vuelto atrás nuestro corazon : ni has apartado nuestras sendas de tu camino [11].

20. Quoniam humiliasti nos in loco afflictionis, et cooperuit nos umbra mortis.

20. Porque nos has humillado en el lugar de la afliccion [12], y nos cubrió sombra de muerte [13].

1 Por siempre, sin cesar.

2 Y ya no nos asistes en nuestros combates. Dice esto, porque el arca acostumbraba marchar á la frente del ejército, y la llevaban al campo en los graves peligros de guerra. *Num.* XIV, 42, XXXI, 6.

3 Destinadas á la carnicería.

4 Has hecho que sus enemigos le hayan sujetado fácilmente, sin pérdida ni daño suyo : ó les has abandonado á su voluntad, como cosa de ningun valor.

5 No hubo mucho precio : no dieron mucho dinero por las ventas de ellos, ó cuando los compraron los extranjeros.

6 Esto es, los vendieron no por mucho precio sino por poco, como á gente vil. Lo que se verificó en tiempo de Antiocho. Pero el sentido mas natural, siguiendo la expresion figurada, es este : Como una cosa de vil precio, la diste al primero que llegó, sin esperar que viniese gente y la pujase. El Hebréo : *Y no hay adelantado en los precios de ellos ;* esto es, parece que tú mismo hayas perdido en esta opresion de tu pueblo, que era como tu propia heredad ; sin que tus enemigos te hayan mostrado algun reconocimiento, ó hecho algun homenaje. Otros : *Tú no has pujado sobre sus precios ;* quiere decir, lo has entregado á sus enemigos al precio y con las condiciones que ellos han querido, sin haber hecho que les costase caro esta conquista. S. Agustin aplica estas expresiones á los mártires y á la Iglesia Cristiana. — 7 MS. 3. *A nuestros linderos.*

8 Esto es, *por irrision*, porque el meneo de cabeza es gesto de escarnio y de irrision. *IV Reg.* XIX, 21. Job XVI, 4. *Psalm.* XXI, 8.

9 Tengo delante de mis ojos ocasiones continuas de confusion, que me cubren la cara de vergüenza.

10 El Hebréo : *Y del vengador*, del que creyéndose gravemente ofendido, desea vengarse.

11 Nuestros pasos. S. Juan Crisóstomo explica así este hemistiquio : Nos has alejado de tu santo templo, y puesto en una tierra extranjera, en donde no podemos dedicarnos al culto que te es debido ; y este sentido se une muy bien con el del versículo siguiente. Pero la mayor parte de los Intérpretes con S. Jerónimo suplen en este segundo miembro la negacion del primero : *Et* non *declinasti semitas nostras à via tua ;* y no has permitido, que nos apartemos de tus caminos, que son los de tu ley.

12 El Hebréo בִּמְקוֹם תַּנִּים, *en el lugar de los dragones ;* lugares horrorosos, en donde se guarecen estos animales. Puede mirar al lago de los leones en Babylonia ; ó las cuevas, adonde se veian obligados á retirarse los Machabeos, viviendo en los montes entre las fieras : *II Machab.* V, 27, ó finalmente á los anfiteatros en tiempo de los mártires cristianos. Comunmente se entiende de cualquier lugar de extrema desolacion. Véase Isai. XXXIV, 13, XXXV, 7.

13 Un horror asombroso de calamidades mortales. *Psalm.* XXII, 3

21. Si obliti sumus nomen Dei nostri, et si expandimus manus nostras ad deum alienum :

22. Nonne Deus requiret ista? ipse enim novit abscondita cordis.

Quoniam [a] propter te mortificamur totâ die : æstimati sumus sicut oves occisionis.

23. Exurge, quare obdormis Domine? exurge, et ne repellas in finem.

24. Quare faciem tuam avertis, oblivisceris inopiæ nostræ et tribulationis nostræ?

25. Quoniam humiliata est in pulvere anima nostra : conglutinatus est in terra venter noster.

26. Exurge Domine, adjuva nos : et redime nos propter nomen tuum.

21. Si olvidamos el nombre de nuestro Dios, y si extendimos nuestras manos á un dios extraño [1] :

22. ¿Acaso Dios no demandará estas cosas [2]? porque él conoce los secretos [3] del corazon.

Pues por amor de tí somos entregados á muerte cada dia : somos apreciados como ovejas del matadero [4].

23. Levántate, ¿porqué te duermes, Señor? levántate, y no nos deseches para siempre [5].

24. ¿Porqué apartas tu rostro, te olvidas de nuestra miseria y de nuestra tribulacion?

25. Porque nuestra alma está humillada hasta el polvo : pegado está con la tierra nuestro vientre [6].

26. Levántate, Señor, ayúdanos : y redímenos por amor de tu nombre.

# SALMO XLIV.

**Salmo profético y epitalámico, que debajo del hecho histórico de haberse casado Salomón con una extranjera hija de Pharaón (III Reg. III, 1) explica literalmente el desposorio de Cristo, figurado por Salomón, con la Iglesia, compuesta de los Gentiles, y figurada por la forastera egipcia.**

1. *In finem, pro iis, qui commutabuntur, filiis Core ad intellectum, Canticum pro dilecto.*

2. Eructavit cor meum verbum bonum : dico ego opera mea regi.

1. *Para el fin, para aquellos, que serán mudados, á los hijos de Coré para inteligencia, Cántico por el amado* [7].

2. Rebosó [8] mi corazon palabra buena [9] : digo yo mis obras al rey [10].

1 Para orar con los brazos tendidos, y las manos levantadas, como acostumbraban hacer los antiguos. Job xi, 13.

2 ¿No pedirá cuenta de estas cosas? — 3 MS. A. *Las encubiertas.*

4 Destinados al matadero. Este versículo fué citado por S. Pablo, *Rom.* viii, 36, como que se señalaban por él las personas de los Apóstoles de Cristo.

5 Parece que Dios se duerme en cierto modo, cuando tarda en socorrer al hombre, que padece y está en mise-
ria : mas : *no dormitará, ni dormirá el que guarda á Israél; Salmo* cxx, 4, y cuando ejercita con trabajos á los
suyos, sabe muy bien el tiempo, en que ha de librarlos y sacarlos de ellos con mayor gloria y ganancia.

6 Nos vemos reducidos al mayor abatimiento. No podemos levantarnos por nosotros. Vengan tus auxilios : ayú-
danos, y redímenos. Venga á ese fin el único Libertador y Redentor del hombre.

7 Este Salmo es un epitalamio espiritual, ó cántico sagrado, que representa la union sagrada del Esposo divino
con su Esposa; esto es, de Jesucristo, y de su Iglesia. Algunos son de sentir, que Salomón lo compuso, así como el
*Cántico de los Cánticos*, con ocasion de su matrimonio con la hija de Faraón. Otros lo atribuyen á David, etc.
Mas todos convienen, en que su verdadero sentido es, el que mira al misterio de la Encarnacion, y de la union del
Verbo con la naturaleza humana, y del matrimonió todo divinò de Jesucristo el verdadero Salomón con su Esposa,
que es la Iglesia. La explicacion mas natural del título que tiene en la Vulgata, es la siguiente, que da S. Jeró-
nimo : Este *cántico* debe ser cantado á gloria del *amado*, que es el Hijo único del Padre Eterno, en quien puso todo
su amor, y complacencia *hasta el fin*, esto es, siempre : *por los hijos de Coré*, de los cuales ya se ha hablado : y
con *inteligencia*, como que contiene grandes misterios : que miran *á los que deben ser mudados;* (y en hebréo
*por las azucenas*) quiere decir, á los justos y á los santos, de los cuales habla S. Pablo cuando dice : *Hé aquí un
misterio y un secreto, que voy á declararos : Nosotros á la verdad todos resucitaremos, mas no todos nos-
otros seremos mudados. I Corinth.* xv, 51. El título del Hebréo dice así : *Maskil, cántico de amores*, dado al
*maestro de los músicos de los hijos de Coré por Sosannim*. Estos amores son los espirituales de Cristo y de su
Iglesia, como en el *Libro de los Cantares;* á cuya composicion, como ya hemos advertido, pudieron haber dado
ocasion las bodas de Salomón, de donde son tomados muchos términos, para significar cosas puramente divinas,
y celestiales. ששנים, *Sosannim* significa las *azucenas*, y es término desconocido de instrumento músico, ó
de tono.

8 *Eructavit.* Término figurado, que se usa frecuentemente en la Escritura para significar no solamente el zelo
del que habla, sino tambien la vehemencia de la divina inspiracion. Job xxxii, 8.

9 Un discurso ó razonamiento de cosas excelentes y misteriosas, como son las alabanzas de Jesucristo.

10 Al rey Cristo, á quien celebro, y que es el objeto inmediato de este Salmo; en lo cual convienen los santos Pa-

*a* Rom. viii, 36.



Lingua mea calamus scribæ, velociter scribentis.

3. Speciosus formâ præ filiis hominum, diffusa est gratia in labiis tuis : propterea benedixit te Deus in æternum.

4. Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime.

5. Specie tuâ et pulchritudine tuâ intende, prosperè procede, et regna,

Propter veritatem et mansuetudinem, et justitiam : et deducet te mirabiliter dextera tua.

6. Sagittæ tuæ acutæ, populi sub te cadent, in corda inimicorum regis.

7. [a] Sedes tua Deus in sæculum sæculi : virga directionis virga regni tui.

8. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem : propterea unxit te Deus Deus

Mi lengua pluma [1] de escribiente, que escribe velozmente.

3. Vistoso en hermosura [2] mas que los hijos de los hombres, se derramó la gracia en tus labios [3] : por esto [4] te bendijo Dios para siempre.

4. Cíñete tu espada sobre tu muslo [5], ó valerosísimo.

5. Con tu belleza y tu hermosura enristra [6], marcha con prosperidad, y reina,

Por medio de la verdad y la mansedumbre, y la justicia : y te guiará admirablemente tu derecha.

6. Tus saetas agudas [7] en los corazones de los enemigos del rey, debajo de tí caerán los pueblos [8].

7. Tu trono, ó Dios, por siglo de siglo [9] : vara de rectitud es la vara de tu reino [10].

8. Amaste la justicia, y aborreciste la iniquidad : por eso [11] te ungió Dios, el Dios tuyo

dres, y los mas doctos de los Rabinos. Yo canto, y dirijo esta mi obra ó cántico. En el texto hay *nálage* del plural por el singular.

1 MS. A. *Canavera.* Ferrar. *Péndola.* Y yo en esto no tengo otra parte, que la que tiene el que escribe velozmente lo que otro le dicta. Quiere decir : Y el Espíritu Santo se sirve de mi lengua, para que yo publique esto.

2 Aquí comienzan las alabanzas de Cristo Esposo de la Iglesia. Vistoso y magnífico en hermosura, y perfecto en toda virtud; y tal te descubres á tu Iglesia. Isai. xxxiii, 17.

3 Además de tu propia perfeccion, posees tambien aquel soberano don de comunicarte por tu dulcísima y graciosísima palabra. Isai. l, 4.

4 El *propterea* se explica como causal de lo que precede, en el sentido de *propterea quod :* Eres bello y gracioso; porque el Señor te bendijo. Otros lo entienden en su natural significacion *ob id :* Estos son los dos motivos ó fundamentos, á los cuales ha atendido Dios tu Padre para establecer tu reino eterno.

5 Por esta espada se denota la eficacísima y penetrante palabra del Evangelio. Isai. xlix, 2. *Hebræor.* iv, 12. *Apoc.* i, 16; xix, 15.

6 El *intende* de la Vulgata, y los lxx : ἔντεινε parece que debe entenderse de la lanza, ó del arco, como se ve tambien por lo que se sigue : *Sagittæ tuæ, etc.* Las palabras *specie tuâ, et pulchritudine tuâ*, pueden ser aposicion de *gladio tuo*, como en el Hebréo, de esta manera : *Cíñe tu espada sobre el muslo, ó valeroso,* que es tu *gloria y hermosura. Y con tu hermosura sé prosperado;* y armado de este modo, y guarnecido magnificamente, pon felizmente fin á tus empresas. Ferrar. *Cíñete tu espada, ó valiente, tu loor, y tu hermosura, y con tu hermosura prospera, cavalga sobre palabra de verdad, y humildad de justedad, y mostrarteha temerosidades tu derecha.* Prosigue el Hebréo : *Cavalga sobre palabra de verdad, y de mansedumbre, y de justicia ;* esto es, sé llevado como sobre un carro : en lo que se insinua el Evangelio, por cuya predicacion Jesucristo debia ser llevado victorioso y triunfante por todo el mundo. *Y te enseñará cosas terribles tu derecha;* y empleando tu soberano poder, verás los admirables efectos, que el Espíritu Santo anuncia por mi boca.

7 *Palabras,* dice S. Agustin, *que traspasan el corazon, y excitan el amor.*

8 *Populi sub te cadent*, se debe leer como entre paréntesis de este modo : *Sagittæ tuæ acutæ (populi sub te cadent) infigentur in corda inimicorum regis.* Véase el efecto de estas armas en Isai. xlix, 2, y *II Corinth.* x, 4.

9 Ferrar. *Para siempre, y siempre.*

10 Dirige su discurso á Jesucristo, el cual, además del reino de gloria eterna y esencial, posee tambien la vara, que es el cetro del reino, con que manda á todo lo criado en calidad de Medianero, y lo ejerce por la union de las dos naturalezas. S. Pablo aplica este versículo á Jesucristo, y prueba por él su divinidad, segun la palabra *Deus*, que se le atribuye. *Ad Hebr.* i, 8.

11 *Propterea* se puede explicar en los dos sentidos, que quedan notados en el v. 3. Porque tú solo por tu perfectísima justicia eres digno de ser el rey de la Iglesia : Dios te ha destinado y consagrado á este oficio, no solo por tu persona, que es igual con la del Padre, sino aun en tu ser de hombre te ha dotado sin medida de los dones de su Espíritu, lo que figuraban las antiguas unciones de los reyes. Joann. iii, 34, et I Joann. ii, 20, 27. La primera *uncion* de Cristo fué en su Encarnacion, cuando el Verbo se unió hipostáticamente con la naturaleza humana. Ella precede á todo mérito, y es del todo gratuita. La segunda *uncion* fué en su resurreccion, cuando el Padre llenó á Cristo de la gloria, que merecia. Puede el texto explicarse de una y otra manera. S. Pablo parece lo entendió en el primer sentido, como si el *Deus* estuviera en vocativo, *ó Deus*, conforme á la version de los lxx. *O Dios, el Dios tuyo.* Y S. Agustin insiste en lo mismo, por ser el texto una prueba evidente de la divinidad de Jesucristo. Véase *Enarr. in hunc Psalm. num.* 19.

*a* Hebræor. i, 8.

tuus oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

9. Myrrha, et gutta, et casia à vestimentis tuis, à domibus eburneis: ex quibus delectaverunt te

10. Filiæ regum in honore tuo.

Astitit regina à dextris tuis in vestitu deaurato: circumdata varietate.

11. Audi filia, et vide, et inclina aurem tuam: et obliviscere populum tuum, et domum patris tui.

12. Et concupiscet rex decorem tuum: quoniam ipse est Dominus Deus tuus, et adorabunt eum.

13. Et filiæ Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur, omnes divites plebis.

14. Omnis gloria ejus filiæ regis ab intus, in fimbriis aureis

15. Circumamicta varietatibus.

con oleo[1] de alegría sobre tus compañeros[2].

9. Mirra, y goma, y canela[3] en tus vestidos[4], desde las casas de marfil[5]: en las que te recrearon.

10. Las hijas del rey en honra tuya[6].

Asistió la reina á tu derecha[7] con vestidura dorada[8]: rodeada de variedad.

11. Oye hija, y mira[9], é inclina tu oreja: y olvida[10] tu pueblo, y la casa de tu padre.

12. Y codiciará el rey tu belleza: porque él es el Señor Dios tuyo, y le adorarán[11].

13. Y las hijas de Tyro[12] con presentes te ofrecerán humildes ruegos, todos los ricos del pueblo.

14. Toda la gloria de la hija[13] del rey es de dentro[14], en franjas de oro

15. Vestida de variedades á la redonda[15].

1 Mira esto á la costumbre que tenian de ungirse la cara y cabeza con ungüentos olorosos en ocasiones de gozo y de alegría. *Salmo* XXII, 5; CIII, 15. Así este oleo de consagracion, y de infusion de los dones del Espíritu Santo, lo es tambien de gozo y de alegría en Cristo.

2 Todos los verdaderos fieles, santificados por el mismo Espíritu, y dotados de sus gracias para ser reyes y sacerdotes, *Apocal.* I, 6, *et* v. 10, pero que no reciben sino una porcion, y segun medida: *I Corint.* XIII, 7; *II Ephes.* IV, 7, mas Jesucristo tiene toda la plenitud. JOANN. III, 34.

3 MS. 3. *Almizque, é espiques, é algalias.* MS. 8. *Musgo, et ambra, et safumerio.* FERRAR. *Almizque, y sándalos, ámbar. Gutta*, en griego στάκτη, es una especie de mirra, que ella por si misma se destila gota á gota, y es como la flor, ó lo mas puro de la mirra. De esta *gota, ó goma* de mirra, véase lo que dejamos notado en el *Génesis*, XXXVII, 25.

4 En los dones del Espíritu Santo de que estás revestido, y que derraman un olor suavísimo de gracia y de virtud; *Cant.* I, 3, y por medio de ellos atrajiste á ti á todas las naciones.

5 Del cielo, palacio real de Jesucristo, etc. Los reyes acostumbraban cubrir las paredes de sus gabinetes con tablas de marfil. El Hebréo: *Todos tus vestidos son mirra, aloé, y canela*, que esparcen su olor *desde los palacios de marfil*, desde los cielos, donde tienes tu morada, lleno de un eterno gozo.

6 Los reinos y provincias, que se unieron á la Iglesia, para que fuese gloriosa y *universal. Cant.* VI, 8. El Hebréo: *Hijas de reyes entre tus ilustres;* esto es, en tu pompa y comitiva nupcial. En esto se alude á las jovenes, que acompañaban á la esposa el dia de las bodas.

7 Era el primer lugar de honor, que se acostumbraba dar á las reinas. *III Reg.* II, 19.

8 El Hebréo: *En corona de Ophir;* de oro purísimo. JOB XXII, 24. Mas no se leen las palabras: *rodeada de variedad*, esto es, *de varios adornos, galas y joyas*. Este oro, y varios adornos de la Esposa, son la caridad, y la variedad de virtudes, y dones de gracias, de los cuales está ricamente adornada la Iglesia. *I Corinth.* XII, 6, 7, 8. *Hebræor.* II, 4. S. BERNARDO, S. ILDEPHONSO, y otros muchos Intérpretes, aplican á la Reina de los Ángeles lo que en este Salmo se dice de la Esposa, á quien muy bien se atribuyen cuantos adornos y gracias insinua aquí el Profeta.

9 Palabras del Padre á la Iglesia, como á Esposa de su Hijo Unigénito, adornada de todas las gracias.

10 Renuncia al mundo, y á la infidelidad, que es como la casa paterna, de donde has sido sacada por el llamamiento del Padre, para estar unida perfectamente con tu Esposo segun la ley del matrimonio. *Génes.* II, 24. *Philip.* III, 14.

11 El Hebréo: *E inclinate á él; ó adórale*, como traslada S. JERÓNIMO. Obsérvese como el Esposo se llama *Jehováh, Señor Dios* de la Esposa; lo que conviene á Cristo, y de ningun modo á Salomón.

12 Las ciudades sujetas á Tyro. El Hebréo: *Y la hija de Tyro.* En los LXX, la distincion está antes de *vultum*, y no la hay antes de *omnes*. Dice: Que las mas famosas y poderosas naciones de los Gentiles se reducirán á la Iglesia. *Vultum tuum, tu rostro*, se toma por toda la persona.

13 El *ejus* sobra: es *pleonasmo. Filia*, la Iglesia, que es la hija de Dios, y la Esposa de Jesucristo. *Cant.* VII, 1.

14 La Iglesia, aunque adornada en este mundo de divinas gracias; con todo eso es como una esposa, que está aun en su casa, hasta que sale con toda pompa y solemnidad para pasar á la del esposo. *Apoc.* XIX, 7, 8. Lo cual significa, que lo que ella es, no se descubre todavía. I JOANN. III, 20. Que sus adornos son espirituales é internos, y no mundanos. *Cant.* I, 5. *Rom.* II, 9, *et* I PETR. III, 3, 4, etc.

15 El Hebréo: *Toda gloriosa es la hija del rey de dentro: de recamos de oro su vestido.* FERRAR. *Con brosladuras.* Y los versículos siguientes: *En vestidos bordados será llevada al rey: vírgenes en pos de ella; sus compañeras serán traidas á ti; serán conducidas con alegría y con fiesta, entrarán en el palacio del rey.* Para que de todas se componga el cuerpo entero de la Iglesia universal, y primeramente entren en este mundo en la comunion de la Iglesia, y despues en la gloria celestial.



Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi.

16. Afferentur in lætitia et exultatione: adducentur in templum regis.

17. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram:

18. Memores erunt nominis tui in omni generatione et generationem.

Propterea populi confitebuntur tibi in æternum, et in sæculum sæculi.

Serán llevadas al rey vírgenes en pos de ella: sus compañeras serán traidas á tí.

16. Serán traidas con alegría y con regocijo: serán llevadas al templo del rey.

17. En lugar de tus padres te han nacido hijos[1]: los establecerás príncipes sobre toda la tierra.

18. Se acordarán[2] de tu nombre por toda generacion y generacion.

Por esto los pueblos te alabarán eternamente, y por siglo de siglo.

# SALMO XLV.

**El autor de este Salmo ensalzando una señalada victoria de la Iglesia, toma de aquí argumento para que se ponga en Dios toda la confianza: y convida á todos los hombres á que contemplen sus grandes obras, y por ellas le den gloria y alabanza.**

1. *In finem, filiis Core pro arcanis, Psalmus.*

2. Deus noster refugium, et virtus: adjutor in tribulationibus, quæ invenerunt nos nimis.

3. Propterea non timebimus dum turbabitur terra: et transferentur montes in cor maris.

4. Sonuerunt, et turbatæ sunt aquæ eorum: conturbati sunt montes in fortitudine ejus.

5. Fluminis impetus lætificat civitatem Dei: sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

6. Deus, in medio ejus, non commovebitur: adjuvabit eam Deus manè diluculo.

1. *Para el fin á los hijos de Coré para los arcanos, Salmo*[3].

2. El Dios nuestro es refugio, y fuerza: ayudador en las tribulaciones, que han dado con nosotros sobremanera[4].

3. Por eso no temeremos mientras que sea conmovida la tierra: y trasladados los montes al medio del mar.

4. Sonaron, y turbáronse sus aguas[5]: se estremecieron los montes á la fortaleza de él.

5. El ímpetu del rio[6] alegra la ciudad de Dios: santificó su tabernáculo el Altísimo.

6. Dios, en medio de ella, no será conmovida: la ayudará Dios por la mañana al rayar el alba[7].

1 Otros lo aplican á Jesucristo. En lugar de la nacion Judaica, de la que nacerás segun la carne, tendrás por pueblo tuyo á la Iglesia Cristiana, engendrada por tu palabra y Espíritu. *Hebræor.* II, 13. Y á estos hijos espirituales tuyos los harás príncipes, dándoles parte y herencia en tu reino espiritual y eterno. En lugar de los doce patriarcas de donde naciste segun la carne, tendrás por hijos los doce Apóstoles, príncipes de tu Iglesia y reino. MATTH. XIX, 28. LUC. XXII, 29. *I Corinth.* VI, 3. *Ephes.* II, 6. *Apocal.* III, 16.

2 El texto hebréo: *Publicaré la memoria de tu nombre por todas las edades.* Palabras del Profeta á Jesucristo.

3 Algunos quieren, que el sentido literal de este Salmo sea una accion de gracias por las victorias, que consiguió David sobre sus enemigos los Philistheos, Moabitas, Syros, é Idumeos. Los Padres antiguos convienen generalmente, en que mira á la Iglesia combatida por los infieles, y librada de sus persecuciones por el socorro del Señor. Otros creen, que este y el siguiente fueron compuestos por SALOMÓN, y cantados en la traslacion del arca desde Sion al templo, como se describe en el *cap.* VIII *del libro* III *de los Reyes*. Lo que se lee en su título: *Para los arcanos*, da á entender, que se trataba de misterios, que miraban á lo venidero, para cuya inteligencia se necesitaba de la luz del Espíritu de Dios. El Hebréo: *Cántico* dado al *maestro de música de los hijos de Coré, sobre* עלמות *Nghalamóth*. La expresion de esta última palabra se puede ver en el título del *Salmo* VI. Tambien se puede entender así: *La música es del maestro de las cantoras de la escuela de Coré.*

4 El Hebréo: *Y socorro en las angustias he hallado* mucho; esto es, *socorro prontísimo en las angustias.*

5 *Sus aguas*, esto es, *de los mares*, porque en donde nosotros tenemos *in cor maris*, en el Hebréo se lee בלב ימים, *en el corazon de los mares;* y en los LXX, ἐν καρδίαις θαλασσῶν, *en los corazones de los mares.*

6 MS. A. *El arremetimiento.* El Hebréo: *El rio, sus conductos*, ó sea, las acequias sacadas del rio, *alegrarán la ciudad de Dios:* alude á las aguas de Siloe, que corrian blanda y apaciblemente. Lo que hace este sentido: La Iglesia gozará de dulce reposo y seguridad, aunque no tenga en sí sino medios débiles, figurados por los pequeños canales, y arroyos que daban agua á la ciudad de Jerusalém, opuestos á los grandes rios, y mares, esto es, al poder, y grandeza del mundo. ISAI. VIII, 6.

7 Nunca será conmovida la Iglesia, ciudad de Dios; porque Dios está en medio de ella, y la asiste, y asistirá en todas ocasiones, ya en el tiempo oportuno, como asistió ya á su pueblo otras veces en sus tribulaciones.

7. Conturbatæ sunt gentes, et inclinata sunt regna: dedit vocem suam, mota est terra.
8. Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.
9. Venite, et videte opera Domini, quæ posuit prodigia super terram:
10. Auferens bella usque ad finem terræ.

Arcum conteret, et confringet arma: et scuta comburet igni.
11. Vacate, et videte quoniam ego sum Deus: exaltabor in gentibus, et exaltabor in terra.
12. Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.

7. Las naciones se conturbaron, y los reinos bambolearon [1]: dió su voz [2], movióse la tierra [3].
8. El Señor de los poderios [4] con nosotros: nuestro amparador el Dios de Jacob.
9. Venid, y ved las obras del Señor, las maravillas que puso sobre la tierra:
10. Que aparta las guerras hasta la extremidad de la tierra [5].
Hará trizas el arco, y quebrará [6] las armas: y quemará al fuego los escudos [7].
11. Cesad [8], y ved que yo soy el Dios: seré ensalzado en las naciones, y seré ensalzado en la tierra [9].
12. El Señor de los poderios con nosotros: nuestro amparador el Dios de Jacob.

# SALMO XLVI.

**En este Salmo profético, bajo la figura de la entrada de la arca en Sion, se describe el reino espiritual de Jesucristo en su ascension á los cielos: y juntamente se contiene una clara profecía de la vocacion de los Gentiles.**

1. *In finem, pro filiis Core, Psalmus.*
2. Omnes gentes plaudite manibus: jubilate Deo in voce exultationis.
3. Quoniam Dominus excelsus, terribilis: Rex magnus super omnem terram.
4. Subjecit populos nobis, et gentes sub pedibus nostris.

1. *Para el fin, para los hijos de Coré, Salmo* [10].
2. Todas las naciones aplaudid con las manos: haced fiesta á Dios con voces de regocijo [11].
3. Porque el Señor es excelso, terrible: Rey grande sobre toda la tierra [12].
4. Sometió [13] los pueblos á nosotros, y las gentes debajo de nuestros piés.

1 Esto puede hacer alusion á algunas victorias, en que señaló Dios su poder á favor de los Israelitas, como las que se refieren en el II *de los Paralip.* XIV, 12; XX, 23; XXXII, 20.
2 Tronó Dios. Descripcion figurada del milagroso socorro de Dios sin medios humanos. *Salmo* XVII, 8.
3 El Hebréo: *Derritióse la tierra; y á la voz de sus truenos*, esto es, de sus prodigios, y señales de su ira, *quedaron yertos de espanto los habitadores de la tierra.*
4 Esto es, de los ejércitos, y de los Ángeles. *Tirino, y Genebrardo.*
5 El Hebréo; *Las desolaciones que ha puesto en la tierra;* los reinos que ha destruido en el mundo.
6 MS. A. *Frañerá.*
7 La palabra hebréa עגלות, significa propiamente una cosa redonda; y de aquí unos trasladan, *escudos;* y otros, *ruedas;* y de estas por sinécdoque entienden los *carros.* Esta profecía empezó á tener su cumplimiento, cuando se convirtieron á la fe de Cristo los emperadores Romanos, en especial Constantino cuando arruinados los idolos, y acabadas las persecuciones, todo el mundo se hizo cristiano.
8 Vivid en paz, y reposo, os dice Dios: yo soy el que os defiendo. Ó bien: desocupaos, y meditad quien soy yo.
9 Son palabras con las que consuela Dios á su pueblo. Otros las toman como dirigidas á los enemigos del pueblo, exhortándolos á penitencia, ó intimándoles su perdicion y ruina, si persistian en su ciega obstinacion. Cesad ya de mover guerra á la Iglesia; porque yo soy aquel á quien están sujetas todas las cosas, y haré brillar mi poder entre todas las naciones, y en todos los términos de la tierra. La primera exposicion parece mas conforme al contexto.
10 El título del Hebréo dice así: *Al vencedor, cántico* dado al *maestro de los músicos de los hijos de Coré.* Esta diversidad de título hace ver, que es un Salmo diverso del que precede, aunque el argumento casi sea uno mismo en los dos.
11 *Haced fiesta.* En el Hebréo es, *tocad trompetas ó clarines.* FERRAR. *Aublad;* y antes: *Tañed palma.* El Profeta convida á todos los pueblos de la tierra á manifestar su reconocimiento, publicando la grandeza, y las victorias de Jesucristo: ó mas bien la Iglesia misma convida á todas las naciones, á cantar la gloria del Omnipotente, que habia hecho tan grandes prodigios á favor suyo. Todas estas expresiones son figuradas, y solamente significan el exceso de alegría, que debian mostrar en el triunfo glorioso de Jesucristo. *En cuya celebridad vayan acordes*, dice S. AGUSTIN, *las manos y la lengua; esta confiese, y obren aquellas.*
12 El Hijo Eterno de Dios habiendo subido al cielo, lleno de gloria y majestad, tomó posesion del reino universal, que Dios su Padre le dió.
13 Esto debe entenderse de la espiritual sujecion de todo el mundo al reino de Cristo, en el cual la Iglesia tiene parte como Esposa. ISAI. XLIX, 23.



5. Elegit nobis hæreditatem suam: speciem Jacob, quam dilexit.
6. [a] Ascendit Deus in jubilo: et Dominus in voce tubæ.
7. Psallite Deo nostro, psallite: psallite Regi nostro, psallite.
8. Quoniam Rex omnis terræ Deus: psallite sapienter.
9. Regnabit Deus super gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam.
10. Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham: quoniam dii fortes terræ vehementer elevati sunt.

5. Escogió para nosotros su heredad [1]: la hermosura de Jacob, á la que amó.
6. Subió Dios con voces de alegría: y el Señor con voz de trompeta [2].
7. Tañed salmos á nuestro Dios, tañed salmos: tañed salmos á nuestro Rey, tañed salmos.
8. Porque Dios es el Rey de toda tierra: tañed salmos diestramente [3].
9. Reinará Dios sobre las naciones: Dios está sentado sobre su santo trono [4].
10. Los príncipes de los pueblos [5] se congregaron con el Dios de Abrahám: porque los dioses fuertes [6] de la tierra en gran manera fueron ensalzados [7]

# SALMO XLVII.

**El Profeta ensalza el poder y misericordia del Señor, que resplandece en la defensa y conservacion milagrosa de su Iglesia, á la cual llenan de gloria los esfuerzos inútiles de sus mismos enemigos. Son convidados todos los pueblos á que vengan á contemplar su fortaleza y magnificencia espiritual.**

1. *Psalmus Cantici filiis Core secundâ Sabbati.*
2. Magnus Dominus, et laudabilis nimis in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus.

1. *Salmo de Cántico á los hijos de Coré el segundo dia de la semana* [8].
2. Grande es el Señor, y muy digno de alabanza en la ciudad de nuestro Dios, en su monte santo.

1 El Hebréo: *Él nos escogerá nuestra heredad: la hermosura de Jacob, á la que amó:* él nos ha dado una excelente heredad, escogida sobre todas las otras, en la que está toda nuestra gloria. Lo cual literalmente pertenece á la tierra de promision, y en ella á la ciudad de Jerusalém, que formaba toda la gloria del pueblo de Israél; y que distinguió el Señor con particulares muestras de su amor y proteccion. En el sentido espiritual conviene todo esto á la Iglesia de Jesucristo, y al reino de los cielos segun su gratuita eleccion. En los LXX, y lo mismo en la Vulgata se dice: ἐξελέξατο ἡμῖν κληρονομίαν αὐτοῦ, *elegit nobis hæreditatem suam;* y despues, ἣν ἠγάπησε, *quam dilexit*, refiriéndolo á la *heredad*, y no á *Jacob. Dios*, dice S. AGUSTIN, *eligió á la Iglesia por su heredad: ni le bastó el tener bajo de sí una nacion: por eso dio el precio de su costado, para que comprase toda la redondez de l.. tierra.*
2 Esto puede entenderse á la letra del arca del Testamento, trasladada con gran pompa y fiesta, ó por David á su ciudad, *II Reg.* VI, 12, ó por Salomón al templo: *III Reg.* VII, 4, mas en el sentido profético, que es el principal, se refiere en doctrina de los santos Padres á la ascension de Jesucristo, como en el *Salmo* LXVII, 25, 26, el cual por su propia virtud subió á los cielos.
3 En el Hebréo se lee *maskil*, que los LXX trasladaron συνετῶς, *con inteligencia*, y S. JERÓNIMO, *eruditè, con destreza*, ya se atienda á los cánticos, ya al arte de cantarlos. Aquel canta sabiamente, que tiene gusto de la palabra de Dios, y que contempla á Dios con todas las fuerzas del ánimo. S. AGUSTIN.
4 Sobre todas las naciones; porque Dios lo sujetó todo, y sometió todo el mundo á la potestad de su Hijo. Sobre el arca en figura, *I Paralip.* XXVIII, 18. *Salmo* LXXIX, 2; XCVIII, 1, y sobre el cielo en verdad. *Hebr.* VIII, 1; XII, 2.
5 El Hebreo: *Los príncipes de los pueblos se agregaron al pueblo del Dios de Abrahám;* esto es, de todos los pueblos se ha formado uno solo, del cual se compone la Iglesia de Jesucristo. Es una profecía de la vocacion de los Gentiles. Los LXX leyeron עם *him*, μετά, *con;* y ahora se lee עם *ham, pueblo.*
6 Por estos se entienden comunmente los mismos príncipes, que tienen dominio en la tierra, y que agregándose á la Iglesia de Cristo, y llegando á ser miembros del cuerpo de él, fueron elevados á la dignidad de hijos de Dios. Otros por *dioses fuertes* entienden los Apóstoles.
7 El Hebréo ofrece este sentido: *Porque de Dios* son los *escudos de la tierra*, quiere decir, Dios es el protector y gobernador de todo el mundo: *él es muy ensalzado;* y por esto es justo, que todos le reconozcan, y le sirvan como á un solo Dios, y rey inmortal.
8 Este Salmo en el sentido literal pertenece á la proteccion del Señor sobre Jerusalém; y en el espiritual, á la que da á su Iglesia contra la cual *no prevalecerán las puertas del infierno.* Sobre las primeras palabras: *Salmo del Cántico*, véase la nota al título del *Salmo* XXIX. Las últimas *el segundo dia de la semana*, que se leen en los LXX, significan que se debia cantar en este dia, esto es, en el que se sigue inmediatamente al que llamamos domingo; porque los Hebréos contaban el sábado por el último de la semana. Véase el título del *Salmo* XXIII. Al-

*a* II Reg. VI, 15.